

勞動部令
中華民國114年9月1日
勞動發事字第1140513270A號

修正「外國人受聘僱從事就業服務法第四十六條第一項第八款至第十一款規定工作之轉換
雇主或工作程序準則」部分申請書表，並自中華民國一百十四年九月一日生效。

附修正「外國人受聘僱從事就業服務法第四十六條第一項第八款至第十一款規定工作之
轉換雇主或工作程序準則」部分申請書表

部 長 洪申翰

本案依分層負責規定授權勞動力發展署署長決行

雇 主 聘 僱 外 國 人 申 請 書

工作類別： ☐ 1. 製造工作 ☐ 2. 營造工作 ☐ 3. 家庭看護工作 ☐ 4. 家庭幫傭工作 ☐ 5. 海洋漁撈工作 ☐ 6. 機構看護工作 ☐ 7. 屠宰工作 ☐ 8. 外展農務工作 ☐ 9. 外展製造工作 ☐ 10. 農、林、牧或養殖漁業工作 ☐ 11. 雙語翻譯工作 ☐ 12. 廚師及其相關工作 ☐ 13. 中階技術海洋漁撈工作 ☐ 14. 中階技術機構看護工作 ☐ 15. 中階技術家庭看護工作 ☐ 16. 中階技術製造工作 ☐ 17. 中階技術營造工作 ☐ 18. 中階技術外展農務工作 ☐ 19. 中階技術農業工作 ☐ 20. 多元陪伴照顧服務工作 ☐ 21. 廢棄物及資源物回收處理工作 ☐ 22. 旅宿服務工作	申請項目： (公立就業服務機構專用) 至公立就業服務機構 申請接續聘僱外國人
---	---

申請人名稱		營利事業統一編號 (身分證字號)																	
被看護者姓名		被看護者身分證字號 或護照號碼																	
申請接續聘僱順位		☐ 第1順位 ☐ 第2順位 ☐ 第3順位 ☐ 第4順位 ☐ 第5順位 ☐ 第6順位 ☐ 第7順位 (順位別如背頁說明)																	
轉換資料庫登錄		☐ 已自行登錄 ☐ 尚未登錄 (登錄資格如附件，但已自行登錄者免附)																	
申 請 國 別 與 人 數																			
泰國(030)		菲律賓(024)		馬來西亞 (019)		印尼(009)		越南(033)		蒙古(021)		合計							
男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女
製造業、營造業填寫：本公司申請月前2個月往前推算1年平均僱用勞工(含外國人)保險投保人數 人，有外國人配額_____人，尚可接續聘僱外國人_____人																			
應檢附文件： ☐ 1. 申請書。 ☐ 2. 申請人或公司負責人之身分證明文件；其公司登記證明、有限合夥登記證明、商業登記證明、工廠登記證特許事業許可證等影本。但依相關法令規定，免辦工廠登記證明或特許事業許可證者，免附。 ☐ 3. 申請月前2個月往前推算1年之僱用勞工(含外國人)保險投保人數明細表正本。但申請接續聘僱外國人從事海洋漁撈工作、機構看護工作、家庭幫傭工作、家庭看護工作、中階技術海洋漁撈工作、中階技術機構看護工作中或中階技術家庭看護工作者免附。 ☐ 4. 符合接續聘僱外國人資格之證明文件正本。(如背頁說明，正本驗畢退還) ☐ 5. 求才證明書正本。但申請接續聘僱外國人從事家庭看護工作中或中階技術家庭看護工作者免附。(申請日前最近90日內有效) ☐ 6. 外國人預定工作內容說明書。 ☐ 7. 直轄市或縣(市)政府開具依聘僱許可辦法第22條第1項第5款或第44條第1項第5款規定開具之證明文件(申請日前最近90日內有效)。但雇主有以下情形之一者，免附： (1)聘僱外國人從事家庭幫傭工作、家庭看護工作中或中階技術家庭看護工作。 (2)未聘僱本國勞工之自然人雇主與合夥人約定採比例分配盈餘，聘僱外國人從事海洋漁撈工作中或中階技術海洋漁撈工作，應檢附相關證明文件或切結書正本。 (3)未聘僱本國勞工之自然人雇主，聘僱外國人從事農、林、牧或養殖漁業工作中或中階技術農業工作。 ※以第1、3或5順位申請者，免附前開2、3、5、7.等文件。																			
☐ 本申請案無委任私立就業服務機構辦理或 ☐ 本申請案係委任私立就業服務機構辦理(請擇一勾選)，並聲明本申請案所填寫資料及檢附文件等均屬實，如有虛偽，願負法律上之一切責任。 雇主名稱：(單位圖記) 通訊地址： 負責人：(簽章) 聯絡人：(簽章) 聯絡電話：()-																			

受委任私立就業服務機構名稱：	(單位圖記)
許可證字號：	負責人：(簽章)
專業人員：	(簽名)
聯絡人：	聯絡電話：()-

(以下虛線範圍為公立就業服務機構收文專用區)

收文章：	收文號：
------	------

順位別說明如下：

- 第1順位：持招募許可函，且被看護者具審查標準第18條第8項公告中屬嚴重失能及依賴照護需要程度者，在招募許可函有效期間，得引進外國人而尚未足額引進者。
- 第2順位：符合中央主管機關規定聘僱外國人資格，且被看護者具審查標準第18條第8項公告中屬嚴重失能及依賴照護需要程度者，於聘僱外國人人數未達審查標準規定之比率或數額上限者。
- 第3順位：持與外國人原從事同一工作類別之招募許可函，在招募許可函有效期間，得引進外國人而尚未足額引進者。
- 第4順位：符合中央主管機關規定聘僱外國人資格，且與外國人原從事同一工作類別，於聘僱外國人人數未達審查標準規定之比率或數額上限者。
- 第5順位：在招募許可函有效期間，得引進外國人而尚未足額引進者。
- 第6順位：符合中央主管機關規定聘僱外國人資格，且聘僱外國人人數未達外國人從事就業服務法第46條第1項第8款至第11款工作資格及審查標準規定之比率或數額上限者。
- 第7順位：屬製造業或營造業之事業單位未聘僱外國人或聘僱外國人人數未達中央主管機關規定之比率或數額上限，並依本法第47條規定辦理國內招募，經招募無法滿足其需要者。
- 符合接續聘僱外國人資格之證明文件如下：

第二類外國人：

製造、營造工作：

- ☐ 1. 初次招募函影本及入國引進函正本、重新招募函影本及入國引進函正本或遞補函正本。(第3或5順位需檢附)
- ☐ 2. 中央目的事業主管機關或自由貿易港區管理機關開具特定製程之認定證明文件正本。(製造業第4或6順位需檢附)
- ☐ 3. 與外國人原從事同一工作類別經認定屬公共工程之「公共工程之工程金額及工期證明」、屬民間重大經建工程之「民間重大經建工程之工程金額及工期證明」或屬各級營造業之「中央目的事業主管機關認定符合規定之證明」文件正本。(營造業第4順位需檢附)
- ※ ☐ 4. 公共工程之「公共工程之工程金額及工期證明」、民間重大經建工程之「民間重大經建工程之工程金額及工期證明」或各級營造業之「中央目的事業主管機關認定符合規定之證明」文件正本。(營造業第6順位需檢附)
- ※ ☐ 5. 工廠登記證或依法免辦工廠登記之證明文件。(製造業第4、6、7順位需檢附)
- ※ ☐ 6. 工程契約書影本。(第7順位需檢附)

家庭看護工作：

- ☐ 1. 初次招募函正本、重新招募函正本或遞補函正本。(第1、3或5順位需檢附)
- ☐ 2. 申請人之身分證影本或申請人、被看護者之外僑居留證影本。(第2、4或6順位需檢附)
- ☐ 3. 被看護者經指定醫療機構開具診斷證明書正本或身心障礙證明影本或使用符合規定之長期照顧服務連續達6個月以上之證明文件或經醫師開立診斷證明書，且符合中央主管機關公告之病症及病況，或被看護者滿80歲之身分證明文件。(第2、4或6順位需檢附)

家庭幫傭工作：

- ☐ 1. 初次招募函正本、重新招募函或遞補函正本。(第3或5順位需檢附)
- ☐ 2. 申請人之身分證影本及受照顧者之戶口名簿影本(第4或6順位累計點數16點以上申請者需檢附)。

海洋漁撈工作：

- ☐ 1. 初次招募函正本、重新招募函影本及入國引進函正本或遞補函正本。(第3或5順位檢附)
- ☐ 2. 主管機關或目的事業主管機關核發之漁業執照及本國船員名冊。(第4或6順位需檢附)
- ☐ 3. 箱網養殖：檢附主管機關或目的事業主管機關核發或核定之箱網養殖漁業區劃漁業權執照或

專用漁業權入漁證明。

- ☐4. 本國箱網養殖勞工名冊正本(箱網養殖漁業類雇主符合勞工保險條例規定無須設立勞工保險投保單位者,需經地方漁業主管機關驗章)。

機構看護工作：

- ☐1. 與外國人原從事同一工作類別之初次招募函正本、重新招募函影本及入國引進函正本或遞補函正本。(第3順位檢附)
- ☐2. 與外國人原從事同一工作類別之統一編號編配通知書、負責人國民身分證、機構設立證明文件、團體立案證書影本。(第4順位需檢附)
- ☐3. 初次招募函正本、重新招募函影本及入國引進函正本或遞補函正本。(第5順位檢附)
- ☐4. 統一編號編配通知書、負責人國民身分證、機構設立證明文件、團體立案證書影本。(第4或6順位需檢附)
- ☐5. 目的事業主管機關核發之床位數證明文件影本。(第4或6順位申請者需檢附)
- ☐6. 經目的事業主管機關驗章之本國看護工或護理人員名冊正本。(以長期照護機構、養護機構、安養機構或財團法人社會福利機構、護理之家機構或長期照顧服務機構第4或6順位申請者需檢附)
- ☐7. 本國看護工名冊正本及本國看護工之照顧服務員訓練結業證書、照顧服務員職類技術士證、有效之長照服務人員證明或高中(職)以上學校照顧、護理等相關科、系、組、所、學位學程畢業證書影本。(以醫院第4或6順位申請者需檢附)

屠宰工作：

- ☐1. 初次招募函影本及入國引進函正本、重新招募函影本及入國引進函正本或遞補函正本。(第3或5順位檢附)。
- ☐2. 中央目的事業主管機關認定屠宰業之證明文件正本。(以第4或6順位申請者應檢附)
- ☐3. 中央目的事業主管機關核發之屠宰場登記證書影本(持招募許可函接續聘僱者,免附)。

外展農務工作：

- ☐1. 初次招募函影本及入國引進函正本、重新招募函影本及入國引進函正本或遞補函正本。(第3或5順位檢附)。
- ☐2. 中央目的事業主管機關核定同意外展農務服務計畫及資格之證明文件影本。(以第4或6順位申請者應檢附)
- ☐3. 農會、漁會、與農林漁牧有關之合作社或非營利組織設立許可登記證影本(持招募許可函接續聘僱者,免附)。

外展製造工作：

- ☐1. 初次招募函影本及入國引進函正本、重新招募函影本及入國引進函正本或遞補函正本。(第3或5順位檢附)
- ☐2. 中央目的事業主管機關核定外展製造服務計畫書之證明文件。(以第4或6順位申請者應檢附)
- ☐3. 依法設立或登記之財團法人、非營利社團法人或其他以公益為目的之非營利組織設立許可登記證。

農、林、牧或養殖漁業工作：

- ☐1. 初次招募函影本及入國引進函正本、重新招募函影本及入國引進函正本或遞補函正本。(第3或5順位檢附)
- ☐2. 目的事業主管機關認定符合農、林、牧或養殖漁業之雇主資格證明文件正本。(以第4或6順位申請者應檢附)
- ☐3. 中央目的事業主管機關認定之國內勞工人數之證明文件。

多元陪伴照顧服務工作：

- ☐1. 與外國人原從事同一工作類別之初次招募函正本、重新招募函影本及入國引進函正本或遞補函正本。(第3順位檢附)
- ☐2. 初次招募函正本、重新招募函影本及入國引進函正本或遞補函正本。(第5順位檢附)
- ☐3. 中央主管機關核定同意試辦多元陪伴照顧服務工作之證明文件影本。

廢棄物及資源物回收處理工作：

- ☐1. 初次招募函影本及入國引進函正本、重新招募函影本及入國引進函正本或遞補函正本。(第3或5順位需檢附)
- ☐2. 中央目的事業主管機關認定廢棄物及資源物回收處理工作之證明文件正本。(以第4或6順位申請者應檢附)
- ☐3. 應回收廢棄物回收業登記證、應回收廢棄物處理業登記證及公民營廢棄物處理機構許可證。(以第4或6順位申請者應檢附)

第三類外國人：

雙語翻譯工作、廚師及其相關工作：

- ☐1. 受委託管理外國人之委託書影本（應註明委託管理人數及國籍）。但從事跨國人力仲介業務之私立就業服務機構，免附。（第4或6順位需檢附）

中階技術製造工作、中階技術營造工作：

- ☐1. 中央目的事業主管機關或自由貿易港區管理機關開具特定製程之認定證明文件正本。（製造業第4或6順位需檢附）
- ☐2. 與外國人原從事同一工作類別屬公共工程之「公共工程之工程金額及工期證明」、屬民間重大經建工程之「民間重大經建工程之工程金額及工期證明」或屬各級營造業之「中央目的事業主管機關認定符合規定之證明」文件正本。（營造業第4順位需檢附）
- ☐3. 公共工程之「公共工程之工程金額及工期證明」、民間重大經建工程之「民間重大經建工程之工程金額及工期證明」或各級營造業之「中央目的事業主管機關認定符合規定之證明」文件正本。（營造業第6順位需檢附）
- ※☐4. 工廠登記證或依法免辦工廠登記之證明文件。（製造業第4或6順位需檢附）
- ※☐5. 工程契約書影本。（第7順位需檢附）

中階技術家庭看護工作：

- ☐1. 申請人之身分證影本或申請人、被看護者外僑居留證影本。（第4或6順位需檢附）
- ☐2. 被看護者經指定醫療機構開具診斷證明書正本或身心障礙證明影本或使用符合規定之長期照顧服務連續達6個月以上之證明文件或經醫師開立診斷證明書，且符合中央主管機關公告之病症及病況，或被看護者滿80歲之身分證明文件。（第4或6順位需檢附）

中階技術海洋漁撈工作：

- ☐1. 主管機關或目的事業主管機關核發之漁業執照及本國船員名冊。（第4或6順位需檢附）
- ☐2. 箱網養殖：檢附主管機關或目的事業主管機關核發或核定之箱網養殖漁業區劃漁業權執照或專用漁業權入漁證明。
- ☐3. 本國箱網養殖勞工名冊正本（箱網養殖漁業類雇主符合勞工保險條例規定無須設立勞工保險投保單位者，需經地方漁業主管機關驗章）。

中階技術機構看護工作：

- ☐1. 與外國人原從事同一工作類別之統一編號編配通知書、負責人國民身分證、機構設立證明文件、團體立案證書影本。（第4順位需檢附）
- ☐2. 統一編號編配通知書、負責人國民身分證、機構設立證明文件、團體立案證書影本。（第4或6順位需檢附）
- ☐3. 目的事業主管機關核發之床位數證明文件影本。（第4或6順位申請者需檢附）
- ☐4. 經目的事業主管機關驗章之本國看護工或護理人員名冊正本。（以長期照護機構、養護機構、安養機構或財團法人社會福利機構、護理之家機構或長期照顧服務機構第4或6順位申請者需檢附）
- ☐5. 本國看護工名冊正本及本國看護工之照顧服務員訓練結業證書、照顧服務員職類技術士證、有效之長照服務人員證明或高中（職）以上學校照顧、護理等相關科、系、組、所、學位學程畢業證書影本。（以醫院第4或6順位申請者需檢附）

中階技術外展農務工作：

- ☐1. 中央目的事業主管機關核定同意外展農務服務計畫及資格之證明文件影本。（以第4或6順位申請者應檢附）
- ☐2. 農會、漁會、與農林漁牧有關之合作社或非營利組織設立許可登記證影本。

中階技術農業工作：

- ☐1. 中央目的事業主管機關認定符合本標準農、林、牧或養殖漁業工作之證明文件。（以第4或6順位申請者應檢附）
- ☐2. 目的事業主管機關核發之種苗業登記證。
- ☐3. 中央目的事業主管機關認定之國內勞工人數之證明文件。

旅宿服務工作：

- ☐目的事業主管機關核發之觀光旅館業營業執照、旅館業或民宿登記證。

注意事項：

相關法規及申請作業程序，請依照本部勞動力發展署網站 <http://www.wda.gov.tw> 所載最新規定辦理。

※表非必要文件，請依實際情況加附。

外國人同意轉換雇主或工作證明書(中英雙語版)
Transferring employer or work certificate for foreign worker

雇主名稱 Employer's name			
統一編號或身分證字號 Employer's register No. or ID No.		聯絡電話 Contact No.	
外國人姓名 Foreign worker's name		護照號碼 Passport No.	

注意事項：有星號★註記欄位為必填項目，請務必依實際需要勾選。
 Remarks: It is a must to fill-in the column with Stars ★, Please choose according to the real situation.

★雇主有下列情事之一（請擇一勾選），本人（外國人）同意轉換雇主或工作，並願依相關規定辦理：
 In case that employer has the following situation (please choose one), I am willing to transfer to a new employer or work in accordance with related regulations.

1. 被看護者 Original patient ☐ a. 死亡 dies ☐ b. 移民 emigrates.
2. 原雇主 Original employer ☐ a. 死亡 dies ☐ b. 移民 emigrates.
3. ☐ 船舶被扣押、沉沒或修繕而無法繼續作業者。
 The vessel he/she works on has been detained, sunk, or under repaired, leading to the discontinuation of the work.
4. ☐ 雇主關廠、歇業或不依勞動契約給付工作報酬經終止勞動契約者。
 The original employer winds up the factory, suspends the business, or fails to pay the salary in accordance with the employment contract, leading to the termination of the labor contract.
5. ☐ 其他不可歸責於受聘僱外國人之事由者。_____
6. ☐ 外籍家庭看護工經雇主同意轉換雇主或工作。
 Except for intermediate-technicians, through the agreement of the employer, domestic helpers are allowed to change employers or jobs.
7. ☐ 雇主與外國人協議期滿不續聘：
 Employer and foreigners agree not to renew the employment when the contract expires.

備註：
 1. 勾選第 6 項外國人轉換理由，雇主可依就業服務法第 58 條第 2 項第 3 款規定向本部申請遞補招募許可，但中階技術工作者除外。
 2. 雇主與外國人協議期滿不續聘轉換雇主者，得免加蓋雇主公司及負責人印章。

Notice:
 1. If the you choose the number 6, the employer may apply for recurrence letter of recruitment from the Ministry of Labor according to paragraph 3, Section 2, Article of 58 the Employment Services Act. (Not applicable to intermediate-technicians).
 2. If the employer and the foreigner do not renew their employment after the expiration of the agreement, the seal of the employer company and person in charge may be exempted.

★廢止聘僱許可申請 Applying for the revocation of the approval of the employment permit

1. ☐ 聘僱關係自____年____月____日起終止（自聘僱關係終止日起廢止聘僱許可，外國人於等待轉換雇主期間不得從事工作）Employment relationship has been terminated since Year _____ Month _____ Day _____ (Abolished the employment permit from the date of the employment relationship, while waiting for transferring to a new employer, the foreigner shall not engage in work.)
- ※☐ 同意於外國人原轉換作業期限屆滿翌日起依規定自動延長轉換期間 60 日，並以該次為限。
 The transfer period for the foreigner shall be automatically extended for a period of 60 days, commencing on the day immediately following the expiration of the original transfer period. This extension shall be granted on a one-time basis only.
2. ☐ 依規定無法出席協調會、無法轉換雇主或工作之翌日起終止聘僱關係（外國人於等待轉換雇主期間仍得從事工作）In accordance with rules if the employed foreigner does not attend council, they cannot transfer a new employer or jobs, the employment relationship must terminate from now on. (The foreigner shall engage in work while waiting for transferring to a new employer.)

備註：受聘僱之外國人有聘僱關係終止之情事，依就業服務法第 56 條規定，雇主應於 3 日內以書面通知當地主管機關、入出國管理機關及警察機關，若有違反，依同法第 68 條規定處新臺幣 3 萬元以上 15 萬元以下罰鍰。
 Notice: According to Article 56 of the Employment Service Act, the employment shall notify the local competent authority in writing within 3 days if the employment relationship of employed foreigners is terminated. According to Article 68 of the Employment Service Act, those who violate shall be fined an amount of at least NT\$ 30,000 and not more than NT\$ 150,000.

外國人轉換雇主登記資料 Foreigner Transfer Employer Registration Information		
是否同意將聯絡方式公布於本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」 Do you agree to post your contact number to Foreign National Labor Rights Portal's Employer Transfer Area		☐ 是/ ☐ 否 ☐ Yes/ ☐ No
行動電話 Mobile Number	電子郵件信箱 Email Address (不得填寫雇主或私立就業服務機構之電子郵件信箱) (Don't fill-in employer's or private employment agency's email address)	☐ 無/ ☐ 有: _____ ☐ No/ ☐ Yes: _____
★希望工作類別： (擇一勾選) Expected Working Category: (Choose one option)	第二類工作 Type B	第三類工作 Type C
☐ 製造工作 Manufacturing ☐ 屠宰工作 Slaughter ☐ 營造工作 Construction ☐ 家庭看護 Caregiver ☐ 家庭幫傭 Housemaid ☐ 海洋漁撈 Ocean fishing ☐ 機構看護 Institutional caregiver ☐ 農、林、牧或養殖漁業工作 Agriculture, forestry, animal husbandry or fish farming (agriculture) ☐ 外展農務工作 Outreach agricultural ☐ 外展製造工作 Outreach manufacturing ☐ 廢棄物及資源物回收處理工作 Waste and recyclable material management work ☐ 多元陪伴照顧服務工作 Diverse Companionship and Care Services	☐ 中階技術製造工作 Mid-level skilled Manufacturing ☐ 中階技術屠宰工作 Mid-level skilled Slaughter ☐ 中階技術營造工作 Mid-level skilled Construction ☐ 中階技術家庭看護工作 Mid-level Skilled Caregiver ☐ 中階技術海洋漁撈工作 Mid-level Skilled Ocean fishing ☐ 中階技術機構看護工作 Mid-level Skilled Institutional caregiver ☐ 中階技術外展農務工作 Mid-level Skilled Outreach agricultural ☐ 中階技術農業工作 Mid-level Skilled agricultural ☐ 雙語翻譯工作、廚師及其相關工作 Mid-level Skilled translation, Cook and related works	
★希望工作區域 (擇一勾選) Expected Working Category (Choose one option)	☐ 臺北市就業服務處艋舺就業服務站 Bangka Employment Service Station of Taipei City Employment Services Office ☐ 勞動部勞動力發展署北基宜花金馬分署基隆就業中心 Keelung Employment Service Center of Taipei-Keelung-Yilan-Hualien-Kinmen-Matsu Regional Branch, Workforce Development Agency, Ministry of Labor ☐ 勞動部勞動力發展署北基宜花金馬分署羅東就業中心 Luodong Employment Service Center of Taipei-Keelung-Yilan-Hualien-Kinmen-Matsu Regional Branch, Workforce Development Agency, Ministry of Labor ☐ 勞動部勞動力發展署北基宜花金馬分署花蓮就業中心 Hualien Employment Service Center of Taipei-Keelung-Yilan-Hualien-Kinmen-Matsu Regional Branch, Workforce Development Agency, Ministry of Labor ☐ 勞動部勞動力發展署北基宜花金馬分署玉里就業中心 Yuli Employment Service Center of Taipei-Keelung-Yilan-Hualien-Kinmen-Matsu Regional Branch, Workforce Development Agency, Ministry of Labor ☐ 勞動部勞動力發展署北基宜花金馬分署金門就業中心 Kinmen Employment Service Center of Taipei-Keelung-Yilan-Hualien-Kinmen-Matsu Regional Branch, Workforce Development Agency, Ministry of Labor ☐ 新北市政府就業服務處板橋就業服務站(勞動部委辦) Banqiao Employment Service Station of New Taipei City Employment Services Office ☐ 新北市政府就業服務處中和就業服務站(勞動部委辦) Zhonghe Employment	

	Service Station of New Taipei City Employment Services Office ☐ 新北市政府就業服務處三重就業服務站(勞動部委辦) Sanchong Employment Service Station of New Taipei City Employment Services Office ☐ 桃園市政府就業職訓服務處桃園就業中心(委辦桃園市政府) Taoyuan Employment Service Center, Office of Employment and Vocational Training, Taoyuan City ☐ 桃園市政府就業職訓服務處中壢就業中心(委辦桃園市政府) Zhongli Employment Service Center, Office of Employment and Vocational Training, Taoyuan City ☐ 勞動部勞動力發展署桃竹苗分署竹北就業中心 Zhubei Employment Service Center of Taoyuan-Hsinchu-Miaoli Regional Branch, Workforce Development Agency, Ministry of Labor ☐ 勞動部勞動力發展署桃竹苗分署新竹就業中心 Hsinchu Employment Service Center of Taoyuan-Hsinchu-Miaoli Regional Branch, Workforce Development Agency, Ministry of Labor ☐ 勞動部勞動力發展署桃竹苗分署苗栗就業中心 Miaoli Employment Service Center of Taoyuan-Hsinchu-Miaoli Regional Branch, Workforce Development Agency, Ministry of Labor ☐ 臺中市政府臺中就業服務站(勞動部委辦) Taichung Employment Services Station, Taichung City ☐ 臺中市政府豐原就業服務站(勞動部委辦) Fengyuan Employment Services Station, Taichung City ☐ 臺中市政府沙鹿就業服務站(勞動部委辦) Shalu Employment Services Station, Taichung City ☐ 勞動部勞動力發展署中彰投分署南投就業中心 Nantou Employment Service Center of Taichung-Changhua-Nantou Regional Branch, Workforce Development Agency, Ministry of Labor ☐ 勞動部勞動力發展署中彰投分署彰化就業中心 Changhua Employment Service Center of Taichung-Changhua-Nantou Regional Branch, Workforce Development Agency, Ministry of Labor ☐ 勞動部勞動力發展署中彰投分署員林就業中心 Yuanlin Employment Service Center of Taichung-Changhua-Nantou Regional Branch, Workforce Development Agency, Ministry of Labor ☐ 勞動部勞動力發展署雲嘉南分署虎尾就業中心 Huwei Employment Service Center of Yunlin-Chiayi-Tainan Regional Branch, Workforce Development Agency, Ministry of Labor ☐ 勞動部勞動力發展署雲嘉南分署斗六就業中心 Douliu Employment Service Center of Yunlin-Chiayi-Tainan Regional Branch, Workforce Development Agency, Ministry of Labor ☐ 勞動部勞動力發展署雲嘉南分署朴子就業中心 Puzi Employment Service Center of Yunlin-Chiayi-Tainan Regional Branch, Workforce Development Agency, Ministry of Labor ☐ 勞動部勞動力發展署雲嘉南分署嘉義就業中心 Chiayi Employment Service Center of Yunlin-Chiayi-Tainan Regional Branch, Workforce Development Agency, Ministry of Labor ☐ 勞動部勞動力發展署雲嘉南分署臺南就業中心 Tainan Employment Service Center of Yunlin-Chiayi-Tainan Regional Branch, Workforce Development Agency, Ministry of Labor ☐ 勞動部勞動力發展署雲嘉南分署永康就業中心 Yongkang Employment Service Center of Yunlin-Chiayi-Tainan Regional Branch, Workforce Development Agency, Ministry of Labor ☐ 勞動部勞動力發展署雲嘉南分署新營就業中心 Xinying Employment Service Center of Yunlin-Chiayi-Tainan Regional Branch, Workforce Development Agency, Ministry of Labor ☐ 高雄市政府勞工局訓練就業中心 Training and Employment Center, Bureau of Labor, Kaohsiung City ☐ 高雄市政府勞工局訓練就業中心岡山就業服務站(勞動部委辦) Gangshan Employment Service Station of Training and Employment Center, Bureau of Labor, Kaohsiung City ☐ 高雄市政府勞工局訓練就業中心鳳山就業服務站(勞動部委辦) Fongshan Employment Service Station of Training and Employment Center, Bureau of Labor, Kaohsiung City ☐ 勞動部勞動力發展署高屏澎東分署屏東就業中心 Pingtung Employment Service Center of Kaohsiung-Pingtung-Penghu-Taitung Regional Branch,
--	---

	Workforce Development Agency, Ministry of Labor ☐ 勞動部勞動力發展署高屏澎東分署潮州就業中心 Chaozhou Employment Service Center of Kaohsiung-Pingtung-Penghu-Taitung Regional Branch, Workforce Development Agency, Ministry of Labor ☐ 勞動部勞動力發展署高屏澎東分署臺東就業中心 Taitung Employment Service Center of Kaohsiung-Pingtung-Penghu-Taitung Regional Branch, Workforce Development Agency, Ministry of Labor ☐ 勞動部勞動力發展署高屏澎東分署澎湖就業中心 Penghu Employment Service Center of Kaohsiung-Pingtung-Penghu-Taitung Regional Branch, Workforce Development Agency, Ministry of Labor 備註: Note: 1. 辦理移工轉換業務之公立就業服務機構地址及責任區域請至「外國人勞動權益網頁/移工轉換雇主專區/辦理移工轉換業務之公立就業服務機構」查詢。 For addresses and responsible regions of public employment service center handling migrant worker transfer services, please refer to Foreign National Labor Rights Portal/Migrant Worker Employer Transfer Area/Public employment service center for migrant worker transfer 2. 若未填寫希望工作區域，則以目前外國人工作地址之縣市登錄至本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」。 If you don't fill in the desired work area, the address on the system of foreign worker transfer employer will be the current work address.
★語言能力 Language Skills	☐ 中文 Chinese ☐ 英文 English ☐ 臺灣台語 Taiwanese ☐ 臺灣客語 Hakka ☐ 其他 Others: _____
工作能力 Working Skills	家庭類工作技能 Skills for Housemaid: ☐ 煮飯 Cook ☐ 幫忙洗澡 Shower for others ☐ 按摩拍背 Massage ☐ 餵食 Feeding ☐ 協助坐輪椅 Assist to sit on wheelchair ☐ 協助大小便 Assit on urination and defecation ☐ 陪同就醫 Accompany to see doctor ☐ 其他 Others: _____ 非家庭類工作技能 Non-housemaid working skills: ☐ 專業證照 professional certificates ☐ 技術證照 skill certificate ☐ 其他 others: _____
照顧意願(家庭類) Preferred Gender	☐ 不限性別 both are fine ☐ 男性 Male ☐ 女性 Female
是否曾有 其他國家工作經驗 Been Work in other Countries	☐ 是 Yes/ ☐ 否 No
身高(單位:公分)Height	☐ <140 ☐ 141-145 ☐ 146-150 ☐ 151-155 ☐ 156-160 ☐ 161-165 ☐ 166-170 ☐ >170
體重(單位:公斤)Weight	☐ <40 ☐ 41-45 ☐ 46-50 ☐ 51-55 ☐ 56-60 ☐ 61-65 ☐ >66

雇主 Employer:

(簽章 Signature)

外國人 Foreigner:

(簽章 Signature)

外國人同意轉換雇主或工作證明書(中印雙語版)

SURAT PERSETUJUAN TKA PINDAH MAJIKAN ATAU SURAT BUKTI KERJA

雇主名稱 Nama Majikan			
統一編號或身分證字號 No. Registrasi atau No. KTP		聯絡電話 No. Telepon	
外國人姓名 Nama TKA		護照號碼 No. Paspor	

注意事項：有星號★註記欄位為必填項目，請務必依實際需要勾選。
Ket: Ada simbol★ merupakan kolom wajib diisi, Mohon diisi dengan benar

★雇主有下列情事之一（請擇一勾選），本人（外國人）同意轉換雇主或工作，並願依相關規定辦理：Majikan memiliki salah satu kondisi seperti berikut ini (silakan pilih salah satu & centang), Saya (TKA) setuju pindah majikan atau pekerjaan, dan bersedia diproses sesuai peraturan yang berlaku :

1. 被看護者 Pasien yang dirawat ☐ a. 死亡 Meninggal dunia ☐ b. 移民 Emigrasi
2. 原雇主 Majikan sebelumnya ☐ a. 死亡 Meninggal dunia ☐ b. 移民 Emigrasi.
3. ☐ 船舶被扣押、沉沒或修繕而無法繼續作業者。
Kapal ditahan, tenggelam atau sedang diperbaiki sehingga tidak bisa beroperasi
4. ☐ 雇主關廠、歇業或不依勞動契約給付工作報酬經終止勞動契約者。
Pabrik tutup, tidak beroperasi atau tidak mengikuti peraturan kontrakan tidak memberikan gaji atau memutuskan kontrakan kerja.
5. ☐ 其他不可歸責於受聘僱外國人之事由者。_____
Hal lain yang tidak dapat dipertanggungjawabkan oleh TKA _____
6. ☐ 外籍家庭看護工經雇主同意轉換雇主或工作。
TKA perawat pasien yang telah mendapat persetujuan dari pihak majikan sebelumnya untuk ganti majikan atau pekerjaan.
7. ☐ 雇主與外國人協議期滿不續聘：
Majikan dan TKA tidak memperpanjang kontrakan setelah masa kontrakan habis :

備註：Ket :
1. 勾選第 6 項外國人轉換理由，雇主可依就業服務法第 58 條第 2 項第 3 款規定向本部申請遞補招募許可，但中階技術工作者除外。
2. 雇主與外國人協議期滿不續聘轉換雇主者，得免加蓋雇主公司及負責人印章。

Ket :
1. Centangan no.6 alasan perpindahan, majikan dapat mengajukan izin perekutan pengganti kepada kementerian sesuai dengan ketentuan Undang-Undang Ketenagakerjaan Pasal 58 ayat 2 poin 3, tetapi tidak berlaku untuk PTM.
2. Majikan dan TKA tidak melanjutkan kontrakan setelah masa kontrakan berakhir, tidak perlu mencap stempel perusahaan & tanda tangan pengurus kerja.

★廢止聘僱許可申請 Permohonan pembatalan izin kerja

1. ☐ 聘僱關係自____年____月____日起終止（自聘僱關係終止日起廢止聘僱許可，外國人於等待轉換雇主期間不得從事工作）Hubungan kontrak kerja dimulai pada____tahun____bulan____tanggal sampai masa berakhir (Izin kerja dicabut sejak berakhirnya hubungan kerja, TKA dimasa penungguan perpindahan tidak boleh bekerja)
- ※☐ 同意於外國人原轉換作業期限屆滿翌日起依規定自動延長轉換期間 60 日，並以該次為限。
Setuju bahwa masa perpindahan kerja orang asing yang sebelumnya telah berakhir dan mulai hari berikutnya sesuai dengan ketentuan masa perpindahan akan otomatis diperpanjang selama 60 hari, dan perpanjangan ini hanya berlaku satu kali saja.
2. ☐ 依規定無法出席協調會、無法轉換雇主或工作之翌日起終止聘僱關係（外國人於等待轉換雇主期間仍得從事工作）Berdasarkan ketentuan jika tidak dapat menghadiri pertemuan koordinasi, tidak dapat berpindah majikan atau pekerjaan maka hari berikutnya akan memutuskan hubungan kerja (TKA dapat bekerja selama penungguan proses perpindahan majikan)

備註：受聘僱之外國人有聘僱關係終止之情事，依就業服務法第 56 條規定，雇主應於 3 日內以書面通知當地主管機關、入出國管理機關及警察機關，若有違反，依同法第 68 條規定處新臺幣 3 萬元以上 15 萬元以下罰鍰。

Ket : Apabila terdapat pemberhentian hubungan kerja bagi TKA, sesuai dengan Undang-Undang Layanan Ketenagakerjaan Pasal 56, majikan dalam 3 hari harus memberikan pemberitahuan tertulis kepada kantor otoritas setempat, kantor imigrasi, & kantor polisi, jika melanggar, berdasarkan Undang-Undang Pasal 68 akan dikenakan denda sebanyak 30.000NTD-150.000NTD.

外國人轉換雇主登記資料 Pendaftaran Perpindahan Majikan untuk TKA			
是否同意將聯絡方式公布於本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」 Apakah anda setuju informasi kontak anda kami publikasi di situs kami			☐ 是/ ☐ 否 ☐ Yes/ ☐ No
行動電話 No. Telepon		電子郵件信箱 (不得填寫雇主或 私立就業服務機構 之電子郵件信箱) E-mail (Tidak boleh mengisi email majikan atau badan layanan ketenagakerjaan)	☐ 無/ ☐ 有: _____ ☐ No/ ☐ Yes: _____
★希望工作類別： (擇一勾選) Kategori Pekerjaan yang diharapkan (Pilih salah satu dan centang):	第二類工作 Type B	第三類工作 Type C	
☐ 製造工作 Manufaktur ☐ 屠宰工作 Penyembelihan ☐ 營造工作 Pembangunan ☐ 家庭看護 Perawat rumah tangga ☐ 家庭幫傭 Pembantu rumah tangga ☐ 海洋漁撈 Penangkapan Ikan ☐ 機構看護 Perawat Panti ☐ 農、林、牧或養殖漁業工作 Pertanian, Perhutanan, Peternakan, Perikanan ☐ 外展農務工作 Pertanian Outreach ☐ 外展製造工作 Manufaktur Outreach ☐ 廢棄物及資源物回收處理工作 Pekerjaan Pengolahan Limbah dan Daur Ulang ☐ 多元陪伴照顧服務工作 Pekerjaan layanan pendampingan dan perawatan yang beragam		☐ 中階技術製造工作 PTM Manufaktur ☐ 中階技術屠宰工作 PTM Penyembelihan ☐ 中階技術營造工作 PTM Pembangunan ☐ 中階技術家庭看護工作 PTM Perawat Rumah Tangga ☐ 中階技術海洋漁撈工作 PTM Penangkapan Ikan ☐ 中階技術機構看護工作 PTM Perawat Panti ☐ 中階技術外展農務工作 PTM Pertanian Outreach ☐ 中階技術農業工作 PTM Pertanian ☐ 雙語翻譯工作、廚師及其相關工作 Penerjemah, Koki, dll	
★希望工作區域 (擇一勾選) Tempat Kerja yang diharapkan (Pilih salah satu dan centang)	☐ 臺北市就業服務處艋舺就業服務站 Kantor Pelayanan Taipei City Pusat Pelayanan Kerja Mengjia ☐ 勞動部勞動力發展署北基宜花金馬分署基隆就業中心 WDA, MOL Taipei, Keelung, Yilan, Hualien, Kinmen, Matsu-Pusat Pelayanan Kerja Cabang Keelung ☐ 勞動部勞動力發展署北基宜花金馬分署羅東就業中心 WDA, MOL Taipei, Keelung, Yilan, Hualien, Kinmen, Matsu-Pusat Pelayanan Kerja Cabang Luodong ☐ 勞動部勞動力發展署北基宜花金馬分署花蓮就業中心 WDA, MOL Taipei, Keelung, Yilan, Hualien, Kinmen, Matsu-Pusat Pelayanan Kerja Cabang Hualien ☐ 勞動部勞動力發展署北基宜花金馬分署玉里就業中心 WDA, MOL Taipei, Keelung, Yilan, Hualien, Kinmen, Matsu-Pusat Pelayanan Kerja Cabang Yuli ☐ 勞動部勞動力發展署北基宜花金馬分署金門就業中心 WDA, MOL Taipei, Keelung, Yilan, Hualien, Kinmen, Matsu-Pusat Pelayanan Kerja Cabang Kinmen ☐ 新北市政府就業服務處板橋就業服務站(勞動部委辦) Pemerintah New Taipei City Pusat Pelayanan Kerja Banqiao(dikelola MOL) ☐ 新北市政府就業服務處中和就業服務站(勞動部委辦) Pemerintah New Taipei City Pusat Pelayanan Kerja Zhonghe(dikelola MOL) ☐ 新北市政府就業服務處三重就業服務站(勞動部委辦) Pemerintah New Taipei		

	City Pusat Pelayanan Kerja Sanchong(dikelola MOL) ☐桃園市政府就業職訓服務處桃園就業中心(委辦桃園市政府)Pemerintah Taoyuan City Dinas Pelatihan Kerja dan Pusat Pelayanan Kerja Taoyuan (dikelola Pemkot Taoyuan) ☐桃園市政府就業職訓服務處中壢就業中心(委辦桃園市政府)Pemerintah Taoyuan City Dinas Pelatihan Kerja dan Pusat Pelayanan Kerja Zhongli (dikelola Pemkot Taoyuan) ☐勞動部勞動力發展署桃竹苗分署竹北就業中心 WDA, MOL Taoyuan, Hsinchu, Miaoli-Pusat Pelayanan Kerja Cabang Zhubei ☐勞動部勞動力發展署桃竹苗分署新竹就業中心 WDA, MOL Taoyuan, Hsinchu, Miaoli-Pusat Pelayanan Kerja Cabang Hsinchu ☐勞動部勞動力發展署桃竹苗分署苗栗就業中心 WDA, MOL Taoyuan, Hsinchu, Miaoli-Pusat Pelayanan Kerja Cabang Miaoli ☐臺中市政府臺中就業服務站(勞動部委辦)Pemerintah Taichung Pusat Pelayanan Kerja Taichung(dikelola MOL) ☐臺中市政府豐原就業服務站(勞動部委辦)Pemerintah Taichung Pusat Pelayanan Kerja Fengyuan(dikelola MOL) ☐臺中市政府沙鹿就業服務站(勞動部委辦)Pemerintah Taichung Pusat Pelayanan Kerja Shalu(dikelola MOL) ☐勞動部勞動力發展署中彰投分署南投就業中心 WDA, MOL Taichung, Changhua, Nantou-Pusat Ketenagakerjaan Cabang Nantou ☐勞動部勞動力發展署中彰投分署彰化就業中心 WDA, MOL Taizhong, Changhua, Nantou-Pusat Pelayanan Kerja Cabang Changhua ☐勞動部勞動力發展署中彰投分署員林就業中心 WDA, MOL Taizhong, Changhua, Nantou-Pusat Pelayanan Kerja Cabang Yuanlin ☐勞動部勞動力發展署雲嘉南分署虎尾就業中心 WDA, MOL Yunlin, Chiayi, Tainan-Pusat Pelayanan Kerja Cabang Huwei ☐勞動部勞動力發展署雲嘉南分署斗六就業中心 WDA, MOL Yunlin, Chiayi, Tainan-Pusat Pelayanan Kerja Cabang Douliu ☐勞動部勞動力發展署雲嘉南分署朴子就業中心 WDA, MOL Yunlin, Chiayi, Tainan-Pusat Pelayanan Kerja Cabang Puzi ☐勞動部勞動力發展署雲嘉南分署嘉義就業中心 WDA, MOL Yunlin, Chiayi, Tainan-Pusat Pelayanan Kerja Cabang Chiayi ☐勞動部勞動力發展署雲嘉南分署臺南就業中心 WDA, MOL Yunlin, Chiayi, Tainan-Pusat Pelayanan Kerja Cabang Tainan ☐勞動部勞動力發展署雲嘉南分署永康就業中心 WDA, MOL Yunlin, Chiayi, Tainan-Pusat Pelayanan Kerja Cabang Yongkang ☐勞動部勞動力發展署雲嘉南分署新營就業中心 WDA, MOL Yunlin, Chiayi, Tainan-Pusat Pelayanan Kerja Cabang Xinyin ☐高雄市政府勞工局訓練就業中心 Pemerintah Kaohsiung Biro Tenaga Kerja Dinas Pelatihan Kerja dan Pusat Pelayanan Kerja ☐高雄市政府勞工局訓練就業中心岡山就業服務站(勞動部委辦) Pemerintah Kaohsiung Biro Tenaga Kerja Dinas Pelatihan Kerja dan Pusat Pelayanan Kerja Gangshan (dikelola MOL) ☐高雄市政府勞工局訓練就業中心鳳山就業服務站(勞動部委辦) Pemerintah Kaohsiung Biro Tenaga Kerja Dinas Pelatihan Kerja dan Pusat Pelayanan Kerja Fengshan(dikelola MOL) ☐勞動部勞動力發展署高屏澎東分署屏東就業中心 WDA, MOL Kaohsiung, Pingtung, Penghu, Taitung-Pusat Pelayanan Kerja Cabang Pingtung ☐勞動部勞動力發展署高屏澎東分署潮州就業中心 WDA, MOL Kaohsiung, Pingtung, Penghu, Taitung-Pusat Pelayanan Kerja Cabang Chaozhou ☐勞動部勞動力發展署高屏澎東分署臺東就業中心 WDA, MOL Kaohsiung, Pingtung, Penghu, Taitung-Pusat Pelayanan Kerja Cabang Taitung ☐勞動部勞動力發展署高屏澎東分署澎湖就業中心 WDA, MOL Kaohsiung, Pingtung, Penghu, Taitung-Pusat Pelayanan Kerja Cabang Penghu 備註: 1. 辦理移工轉換業務之公立就業服務機構地址及責任區域請至「外國人勞動權益網首頁/移工轉換雇主專區/辦理移工轉換業務之公立就業服務機構」查詢。 Lembaga Pelayanan Publik yang Menangani Perpindahan Kerja TKA
--	--

	mengenai alamat dan wilayah yang bertanggung jawab silakan cek di beranda Situs Hak dan Kepentingan Kerja bagi Orang Asing-Area Transfer Majikan Pekerja Asing-Lembaga Pelayanan Publik yang Menangani Perpindahan Kerja TKA. 2. 若未填寫希望工作區域，則以目前外國人工作地址之縣市登錄至本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」。 Jika tidak mengisi wilayah kerja yang diinginkan, maka wilayah kerja akan otomatis mengikuti alamat kerja saat ini dan didaftarkan ke Situs Hak dan Kepentingan Kerja bagi Orang Asing, bagian Area Transfer Majikan Pekerja Asing.
★語言能力 Skill Bahasa	☐ 中文 Chinese ☐ 英文 English ☐ 臺灣台語 Taiyu ☐ 臺灣客語 Hakka Taiwan ☐ 其他 Lain : _____
工作能力 Skill Kerja	家庭類工作技能 Skill Rumah Tangga : ☐ 煮飯 Masak ☐ 幫忙洗澡 Membantu Mandi ☐ 按摩拍背 Pijit&Tepuk Bahu ☐ 餵食 Menyuyapi Makan ☐ 協助坐輪椅 Membantu Duduk dikursi roda ☐ 協助大小便 Membantu ke Toilet ☐ 陪同就醫 Menemani berobat ☐ 其他 Lain : _____ 非家庭類工作技能 Skill Non-Rumah Tangga : ☐ 專業證照 Sertifikat Profesional ☐ 技術證照 Sertifikat Teknik ☐ 其他 Lain : _____
照顧意願(家庭類) Perawat yang di jaga	☐ 不限性別 tidak terbatas ☐ 男性 Laki-laki ☐ 女性 Perempuan
是否曾有 其他國家工作經驗 Pengalaman Kerja Di Negara Lain	☐ 是 Yes/ ☐ 否 No
身高(單位:公分) Tinggi Badan(cm)	☐ <140 ☐ 141-145 ☐ 146-150 ☐ 151-155 ☐ 156-160 ☐ 161-165 ☐ 166-170 ☐ >170
體重(單位:公斤) Berat Badan (kg)	☐ <40 ☐ 41-45 ☐ 46-50 ☐ 51-55 ☐ 56-60 ☐ 61-65 ☐ >66

雇主 Majikan :

(簽章 TTD)

外國人 TKA :

(簽章 TTD)

外國人同意轉換雇主或工作證明書(中泰雙語版)

หนังสือขออนุญาตในการเปลี่ยนนายจ้างหรือตำแหน่งของคนงานต่างชาติ

雇主名稱 ชื่อ นายจ้าง			
統一編號或身分證字號 เลขบัตรประชาชน(เลขผู้ประกอบการ)		聯絡電話 หมายเลขโทรศัพท์ติดต่อ	
外國人姓名 ชื่อคนงานต่างชาติ		護照號碼 เลขที่หนังสือเดินทาง	
注意事項：有星號★註記欄位為必填項目，請務必依實際需要勾選。 ข้อควรระวัง：โปรดกรอกข้อมูลตามความจริงในช่องที่มีเครื่องหมายดอกจัน			
★雇主有下列情事之一（請擇一勾選），本人（外國人）同意轉換雇主或工作，並願依相關規定辦理： นายจ้างหากอยู่ในรายการใดรายการหนึ่งด้านล่างนี้（กรุณาทำเครื่องหมาย☑ลงในช่อง） ข้าพเจ้า（คนงานต่างชาติ）ยินยอมเปลี่ยนนายจ้างหรือตำแหน่งงาน พร้อมทั้งยินยอมปฏิบัติตามข้อกำหนดที่เกี่ยวข้อง 1. 被看護者 ป่วย：☐a.死亡 เสียชีวิต ☐b.移民 ย้ายถิ่นที่อยู่ 2. 原雇主 นายจ้างรายเดิม ☐a.死亡 เสียชีวิต ☐b.移民 ย้ายถิ่นที่อยู่ 3. ☐船舶被扣押、沉沒或修繕而無法繼續作業者。 เรือประมงถูกยึด、จมหรือซ่อมบำรุงและไม่สามารถใช้งานได้ 4. ☐雇主關廠、歇業或不依勞動契約給付工作報酬經終止勞動契約者。 โรงงานยกเลิกกิจการหรือไม่ได้รับค่าตอบแทนตามที่ตกลงในสัญญาจ้างงาน 5. ☐其他不可歸責於受聘僱外國人之事由者。 สาเหตุอื่น ๆ ที่ไม่เกี่ยวข้องกับกิจการจ้างงานของคนงานต่างชาติ 6. ☐外籍家庭看護工經雇主同意轉換雇主或工作。 ผู้อนุญาตต่างชาติได้รับการอนุญาตจากนายจ้างเดิม โอนให้นายจ้างใหม่หรืองานอื่นใหม่ 7. ☐雇主與外國人協議期滿不續聘： ในการให้นายจ้างและลูกจ้างเจรจาตกลงไม่ต่ออายุสัญญาจ้างเมื่อหมดสัญญาจ้าง 備註： 1. 勾選第 6 項外國人轉換理由，雇主可依就業服務法第 58 條第 2 項第 3 款規定向本部申請遞補招募許可，但中階技術工作者除外。 2. 雇主與外國人協議期滿不續聘轉換雇主者，得免加蓋雇主公司及負責人印章。 หมายเหตุ： 1. หมายเหตุ：หากทำเครื่องหมายในช่องข้อ 6 เหตุผลในการเปลี่ยนย้ายชาวต่างชาติ นายจ้างสามารถยื่นคำร้องขอใบอนุญาตจัดหางาน(หยวนแทนแท็ก)ต่อกระทรวงได้ ตามวรรค 3 ข้อ 2 มาตรา 58 ของกฎหมายว่าด้วยบริการจัดหางาน ยกเว้นแรงงานที่มีทักษะระดับกลาง 2. หากข้อตกลงระหว่างนายจ้างกับลูกจ้างต่างชาติสิ้นสุดลง และนายจ้างไม่ต่ออายุการจ้างงาน จะไม่ประทับตราบริษัท			
★廢止聘僱許可申請 การยื่นเรื่องขอยกเลิกว่าจ้างแรงงานต่างชาติ 1. ☐聘僱關係自__年__月__日起終止（自聘僱關係終止日起廢止聘僱許可，外國人於等待轉換雇主期間不得從事工作）หมดสัญญาว่าจ้างงานตั้งแต่ วัน__เดือน__ปี__ (หลังจากได้รับการยกเลิกการว่าจ้าง จากกระทรวงแรงงาน แรงงานต่างชาติไม่สามารถทำงานในระหว่างการรอนายจ้างใหม่) ※☐同意於外國人原轉換作業期限屆滿翌日起依規定自動延長轉換期間60日，並以該次為限。 ยินยอมให้ขยายเวลาในการทำงานของแรงงานต่างชาติออกไปโดยอัตโนมัติเป็นเวลา 60 วัน นับตั้งแต่วันที่ครบกำหนดเดิมของเวลาการทำงานครั้งแรกและให้สิทธิการขยายเวลาหางานได้เพียงครั้งเดียวเท่านั้น 2. ☐依規定無法出席協調會、無法轉換雇主或工作之翌日起終止聘僱關係（外國人於等待轉換雇主期間仍得從事工作）ตามกำหนดถ้าไม่สามารถเข้าร่วมการประชุมการประสานงานและในกรณีที่ยังไม่สามารถเปลี่ยนนายจ้างใหม่หรือจากวันที่สิ้นสุดความสัมพันธ์กับการจ้าง(แรงงานต่างชาติสามารถทำงานได้ในระหว่างการรอนายจ้างใหม่) 備註：受聘僱之外國人有聘僱關係終止之情事，依就業服務法第56條規定，雇主應於3日內以書面通知當地主管機關、入出國管理機關及警察機關，若有違反，依同法第68條規定處新臺幣3萬元以上15萬元以下罰鍰。 หมายเหตุ：เมื่อความสัมพันธ์ในการจ้างงานของชาวต่างชาติได้สิ้นสุดลง ตามมาตรา 56 ของกฎหมายว่าด้วยบริการจัดหางาน นายจ้างต้องแจ้งหน่วยงานในท้องถิ่น หน่วยงานตรวจคนเข้าเมืองและหน่วยงานตำรวจ และเจ้าหน้าที่ตำรวจทหารเป็นหนังสือลายลักษณ์อักษรภายใน 3 วัน หากฝ่าฝืนกฎหมายข้างต้น ตาม มาตรา 68 กำหนดโทษปรับตั้งแต่ NT\$30,000 ขึ้นไป สูงสุดไม่เกิน NT\$150,000			
外國人轉換雇主登記資料 ข้อมูลการลงทะเบียนเปลี่ยนนายจ้างของแรงงานต่างชาติ			
是否同意將聯絡方式公布於本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」		☐ 是 ใช่/ ☐ 否 ไม่	

คุณยินยอมหรือไม่ที่จะเผยแพร่ข้อมูลการติดต่อของคุณบนเว็บไซต์คุ้มครองสิทธิแรงงานข้ามชาติของกระทรวงแรงงาน (พื้นที่แรงงานต่างชาติ เปลี่ยนมาข้าง)		
行動電話 เบอร์โทรศัพท์มือถือ		電子郵件信箱 (不得填寫雇主或私立就業服務機構 之電子郵件信箱) อีเมล (ห้ามกรอกอีเมลของนายจ้าง หรือเอเจนซี่) ☐ 無 ไม่มี / ☐ 有 มี :
★希望工作類別 (擇一勾選): ประเภทงาน (เลือกได้แค่ข้อเดียว)	第二類工作 งานประเภทสอง	第三類工作 งานประเภทสาม
☐ 製造工作 งานอุตสาหกรรมการผลิต ☐ 屠宰工作 งานในโรงฆ่าสัตว์ ☐ 營造工作 งานก่อสร้าง ☐ 家庭看護 งานผู้ดูแลในครัวเรือน ☐ 家庭幫傭 งานผู้ช่วยแม่บ้าน ☐ 海洋漁撈 งานประมงในทะเล ☐ 機構看護 งานผู้ดูแลในสถาบัน ☐ 農、林、牧或養殖漁業工作 งานเกษตรกรรม ป่าไม้ ปศุสัตว์ เพาะเลี้ยงปลา ☐ 外展農務工作 งานเกษตรกรรมนอกพื้นที่ ☐ 外展製造工作 งานอุตสาหกรรมการผลิตนอก พื้นที่ ☐ 廢棄物及資源物回收處理工作 งานจัดการขยะและรีไซเคิล ☐ 多元陪伴照顧服務工作 งานดูแลผู้ปวย ระยะสั้น		☐ 中階技術製造工作 งานอุตสาหกรรมการผลิตระดับกึ่งฝีมือ ☐ 中階技術屠宰工作 งานโรงฆ่าสัตว์ระดับกึ่งฝีมือ ☐ 中階技術營造工作 งานอุตสาหกรรมก่อสร้างระดับกึ่งฝีมือ ☐ 中階技術家庭看護工作 งานผู้ดูแลครัวเรือนระดับกึ่งฝีมือ ☐ 中階技術海洋漁撈工作 งานประมงระดับกึ่งฝีมือ ☐ 中階技術機構看護工作 งานผู้ดูแลองค์กรระดับกึ่งฝีมือ ☐ 中階技術外展農務工作 งานจ้างเหมาบริการภาคการเกษตรระดับกึ่งฝีมือ ☐ 中階技術農業工作 งานการเกษตรระดับกึ่งฝีมือ ☐ 雙語翻譯工作、廚師及其相關工作 งานแปลสองภาษา, พ่อบครัว/แม่ครัวและ งานที่เกี่ยวข้อง
★希望工作區域 (擇一勾選) เขตพื้นที่ที่ต้องการทำงาน (เลือกได้แค่ข้อเดียว)		☐ 臺北市就業服務處艋舺就業服務站 สถานีบริการจัดงานเหมิงเจีย กรมบริการจัดงานเมืองไทเป ☐ 勞動部勞動力發展署北基宜花金馬分署基隆就業中心 ศูนย์จัดงานจินหลิง สำนักงานสาขาไทเป-นิวไทเป-จิหลิง-อิหลัน-ฮวาเหลียน-จินเหมิน กรมพัฒนา กำลังแรงงาน กระทรวงแรงงาน ☐ 勞動部勞動力發展署北基宜花金馬分署羅東就業中心 ศูนย์จัดงานหลัวตง สำนักงานสาขาไทเป-นิวไทเป-จิหลิง-อิหลัน-ฮวาเหลียน-จินเหมิน กรมพัฒนา กำลังแรงงาน กระทรวงแรงงาน ☐ 勞動部勞動力發展署北基宜花金馬分署花蓮就業中心 ศูนย์จัดงานฮวาเหลียน สำนักงานสาขาไทเป-นิวไทเป-จิหลิง-อิหลัน-ฮวาเหลียน-จินเหมิน กรม พัฒนากำลังแรงงาน กระทรวงแรงงาน ☐ 勞動部勞動力發展署北基宜花金馬分署玉里就業中心 ศูนย์จัดงานอวิหลี สำนักงานสาขาไทเป-นิวไทเป-จิหลิง-อิหลัน-ฮวาเหลียน-จินเหมิน กรมพัฒนา กำลังแรงงาน กระทรวงแรงงาน ☐ 勞動部勞動力發展署北基宜花金馬分署金門就業中心 ศูนย์จัดงานจินเหมิน สำนักงานสาขาไทเป-นิวไทเป-จิหลิง-อิหลัน-ฮวาเหลียน-จินเหมิน กรมพัฒนา กำลังแรงงาน กระทรวงแรงงาน ☐ 新北市政府就業服務處板橋就業服務站(勞動部委辦) สถานีบริการจัดงานปานเจียว กรมบริการจัดงานเมืองนิวไทเป (ว่าจ้างโดยกระทรวงแรงงาน) ☐ 新北市政府就業服務處中和就業服務站(勞動部委辦) สถานีบริการจัดงานจงเหอ กรมบริการจัดงานเมืองนิวไทเป (ว่าจ้างโดยกระทรวงแรงงาน) ☐ 新北市政府就業服務處三重就業服務站(勞動部委辦) สถานีบริการจัดงานซานหลง กรมบริการจัดงานเมืองนิวไทเป (ว่าจ้างโดยกระทรวงแรงงาน) ☐ 桃園市政府就業職訓服務處桃園就業中心(委辦桃園市政府) ศูนย์จัดงานเถาหยวน กรมบริการฝึกอาชีพและจัดงานเมืองเถาหยวน (ว่าจ้างโดยรัฐบาลนครเถา หยวน) ☐ 桃園市政府就業職訓服務處中壢就業中心(委辦桃園市政府) ศูนย์จัดงานจงลี่ กรมบริการฝึกอาชีพและจัดงานเมืองเถาหยวน (ว่าจ้างโดยรัฐบาลนครเถาหยวน) ☐ 勞動部勞動力發展署桃竹苗分署竹北就業中心 ศูนย์จัดงานจู้เป่ย์ สำนักงานสาขาเถาหยวน-จู้เป่ย์-ซินจู้-เหมียวลี่ กรมพัฒนากำลังแรงงาน กระทรวง แรงงาน ☐ 勞動部勞動力發展署桃竹苗分署新竹就業中心 ศูนย์จัดงานซินจู้ สำนักงานสาขาเถาหยวน-จู้เป่ย์-ซินจู้-เหมียวลี่ กรมพัฒนากำลังแรงงาน กระทรวง แรงงาน

☐	勞動部勞動力發展署桃竹苗分署苗栗就業中心 ศูนย์จัดหางานเหมียวลี่ สำนักงานสาขาเถาหยวน-จูเปี๋ย-จินจู-เหมียวลี่ กรมพัฒนากำลังแรงงาน กระทรวงแรงงาน
☐	臺中市政府臺中就業服務站(勞動部委辦) สถานีบริการจัดหางานไถจง รัฐบาลเมืองไถจง (ว่าจ้างโดยกระทรวงแรงงาน)
☐	臺中市政府豐原就業服務站(勞動部委辦) สถานีบริการจัดหางานเฟิงหยวน รัฐบาลเมืองไถจง (ว่าจ้างโดยกระทรวงแรงงาน)
☐	臺中市政府沙鹿就業服務站(勞動部委辦) สถานีบริการจัดหางานซาหลู่ รัฐบาลเมืองไถจง (ว่าจ้างโดยกระทรวงแรงงาน)
☐	勞動部勞動力發展署中彰投分署南投就業中心 ศูนย์จัดหางานหนานไถว์ สำนักงานสาขาไถจง-จางฮวา-หนานไถว์ กรมพัฒนากำลังแรงงาน กระทรวงแรงงาน
☐	勞動部勞動力發展署中彰投分署彰化就業中心 ศูนย์จัดหางานจางฮวา สำนักงานสาขาไถจง-จางฮวา-หนานไถว์ กรมพัฒนากำลังแรงงาน กระทรวงแรงงาน
☐	勞動部勞動力發展署中彰投分署員林就業中心 ศูนย์จัดหางานหยวนหลิน สำนักงานสาขาไถจง-จางฮวา-หนานไถว์ กรมพัฒนากำลังแรงงาน กระทรวงแรงงาน
☐	勞動部勞動力發展署雲嘉南分署虎尾就業中心 ศูนย์จัดหางานหูเหว่ย สำนักงานสาขาหยวนหลิน-เจียอี้-ไถหนาน กรมพัฒนากำลังแรงงาน กระทรวงแรงงาน
☐	勞動部勞動力發展署雲嘉南分署斗六就業中心 ศูนย์จัดหางานไต้ถ้ว สำนักงานสาขาหยวนหลิน-เจียอี้-ไถหนาน กรมพัฒนากำลังแรงงาน กระทรวงแรงงาน
☐	勞動部勞動力發展署雲嘉南分署朴子就業中心 ศูนย์จัดหางานฝูจื่อ สำนักงานสาขาหยวนหลิน-เจียอี้-ไถหนาน กรมพัฒนากำลังแรงงาน กระทรวงแรงงาน
☐	勞動部勞動力發展署雲嘉南分署嘉義就業中心 ศูนย์จัดหางานเจียอี้ สำนักงานสาขาหยวนหลิน-เจียอี้-ไถหนาน กรมพัฒนากำลังแรงงาน กระทรวงแรงงาน
☐	勞動部勞動力發展署雲嘉南分署臺南就業中心 ศูนย์จัดหางานไถหนาน สำนักงานสาขาหยวนหลิน-เจียอี้-ไถหนาน กรมพัฒนากำลังแรงงาน กระทรวงแรงงาน
☐	勞動部勞動力發展署雲嘉南分署永康就業中心 ศูนย์จัดหางานหย่งกึ่ง สำนักงานสาขาหยวนหลิน-เจียอี้-ไถหนาน กรมพัฒนากำลังแรงงาน กระทรวงแรงงาน
☐	勞動部勞動力發展署雲嘉南分署新營就業中心 ศูนย์จัดหางานซินอิง สำนักงานสาขาหยวนหลิน-เจียอี้-ไถหนาน กรมพัฒนากำลังแรงงาน กระทรวงแรงงาน
☐	高雄市政府勞工局訓練就業中心 ศูนย์ฝึกอบรมและจัดหางาน สำนักแรงงานเมืองเกาสง
☐	高雄市政府勞工局訓練就業中心岡山就業服務站(勞動部委辦) สถานีบริการจัดหางานก้งซาน ศูนย์ฝึกอบรมและจัดหางาน สำนักแรงงานเมืองเกาสง (ว่าจ้างโดยกระทรวงแรงงาน)
☐	高雄市政府勞工局訓練就業中心鳳山就業服務站(勞動部委辦) สถานีบริการจัดหางานเฟิงซาน ศูนย์ฝึกอบรมและจัดหางาน สำนักแรงงานเมืองเกาสง (ว่าจ้างโดยกระทรวงแรงงาน)
☐	勞動部勞動力發展署高屏澎東分署屏東就業中心 ศูนย์จัดหางานผิงตง สำนักงานสาขาเกาสง-ผิงตง-เผิงหู-ไถตง กรมพัฒนากำลังแรงงาน กระทรวงแรงงาน
☐	勞動部勞動力發展署高屏澎東分署潮州就業中心 ศูนย์จัดหางานเฉาโจว สำนักงานสาขาเกาสง-ผิงตง-เผิงหู-ไถตง กรมพัฒนากำลังแรงงาน กระทรวงแรงงาน
☐	勞動部勞動力發展署高屏澎東分署臺東就業中心 ศูนย์จัดหางานไถตง สำนักงานสาขาเกาสง-ผิงตง-เผิงหู-ไถตง กรมพัฒนากำลังแรงงาน กระทรวงแรงงาน
☐	勞動部勞動力發展署高屏澎東分署澎湖就業中心 ศูนย์จัดหางานเผิงหู สำนักงานสาขาเกาสง-ผิงตง-เผิงหู-ไถตง กรมพัฒนากำลังแรงงาน กระทรวงแรงงาน

備註：หมายเหตุ:

	1. 辦理移工轉換業務之公立就業服務機構地址及責任區域請至「外國人勞動權益網頁/移工轉換雇主專區/辦理移工轉換業務之公立就業服務機構」查詢。 ที่อยู่และพื้นที่รับผิดชอบของหน่วยงานจัดหางานภาครัฐที่ดำเนินการเกี่ยวกับการโอนย้ายแรงงานต่างชาติ โปรดตรวจสอบได้ที่ “หน้าแรกเว็บไซต์สิทธิแรงงานชาวต่างชาติ / เขตสำหรับเปลี่ยนนายจ้างของแรงงานต่างชาติ / หน่วยงานจัดหางานภาครัฐที่ดำเนินการเกี่ยวกับการโอนย้ายแรงงานต่างชาติ” 2. 若未填寫希望工作區域，則以目前外國人工作地址之縣市登錄至本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」。 หากไม่ได้กรอกพื้นที่ที่ต้องการทำงาน ให้นำเขตหรือเมืองที่แรงงานต่างชาติทำงานอยู่ ณ ปัจจุบันไปเข้าสู่ระบบในเว็บไซต์คุ้มครองสิทธิแรงงานข้ามชาติ (พื้นที่แรงงานต่างชาติเปลี่ยนนายจ้าง)
★語言能力 ความสามารถด้านภาษา	☐ 中文 國語 ☐ 英文 英語 ☐ 臺灣台語 台語 ☐ 臺灣客語 客語 ☐ 其他 其他：
工作能力 ทักษะการทำงาน	家庭類工作技能 ทักษะงานของผู้นุบาลครัวเรือน： ☐ 煮飯 ทำข้าว ☐ 幫忙洗澡 ช่วยอาบน้ำ ☐ 按摩拍背 นวด ☐ 餵食 ป้อนอาหาร ☐ 協助坐輪椅 พยุงขึ้นลงรถเข็น ☐ 協助大小便 ช่วยเหลือในการปัสสาวะ/อุจจาระ ☐ 陪同就醫 พาไปโรงพยาบาล ☐ 其他 อื่นๆ： 非家庭類工作技能 ทักษะงานที่ไม่ใช่ผู้นุบาลครัวเรือน： ☐ 專業證照 ใบประกอบวิชาชีพ ☐ 技術證照 ใบรับรองทักษะ ☐ 其他 อื่นๆ：
照顧意願(家庭類) ความสมัครใจในการดูแล (ผู้นุบาลครัวเรือน)	☐ 不限性別 ไม่จำกัดเพศ ☐ 男性 เพศชาย ☐ 女性 เพศหญิง
是否曾有 其他國家工作經驗 เคยมีประสบการณ์ทำงานในประเทศอื่นหรือไม่	☐ 是 ใช่/ ☐ 否 ไม่
身高(單位:公分) ความสูง (เซนติเมตร)	☐ <140 ☐ 141-145 ☐ 146-150 ☐ 151-155 ☐ 156-160 ☐ 161-165 ☐ 166-170 ☐ >170
體重(單位:公斤) น้ำหนัก (กิโลกรัม)	☐ <40 ☐ 41-45 ☐ 46-50 ☐ 51-55 ☐ 56-60 ☐ 61-65 ☐ >66

雇主 นายจ้าง：

(簽章 เซ็นตราประทับ)

外國人 คนงานต่างชาติ：

(簽章 เซ็นตราประทับ)

外國人同意轉換雇主或工作證明書(中越雙語版)
Giấy chứng nhận công việc hoặc lao động nước ngoài đồng ý chuyển Chủ khác

雇主名稱 Tên nhà Chủ			
統一編號/身分證字號 Số doanh nghiệp hoặc số CMND		聯絡電話 Số ĐT liên lạc	
外國人姓名 Tên người lao động		護照號碼 Số Hộ chiếu	
注意事項：有星號★註記欄位為必填項目，請務必依實際需要勾選。 Chú ý: các hạng mục có đánh dấu sao bắt buộc phải điền, vui lòng đánh dấu dựa theo nhu cầu thực tế			
★雇主有下列情事之一（請擇一勾選），本人（外國人）同意轉換雇主或工作，並願依相關規定辦理： Chủ thuê (đánh dấu) 1 trong những trường hợp sau, bản thân Tôi(lao động nước ngoài) đồng ý chuyển Chủ mới hoặc chuyển công việc và đồng ý tuân theo những quy định sau: 1. 被看護者 Người được chăm sóc: ☐ a. 死亡 qua đời ☐ b. 移民 di cư 2. 原雇主 Chủ sử dụng: ☐ a. 死亡 qua đời ☐ b. 移民 di cư 3. ☐ 船舶被扣押、沉沒或修繕而無法繼續作業者。Tàu thuyền bị thu giữ, bị chìm hoặc tu sửa mà vẫn không thể tiếp tục làm việc. 4. ☐ 雇主關廠、歇業或不依勞動契約給付工作報酬經終止勞動契約者。Nhà máy đóng cửa, ngưng sản xuất hoặc không dựa theo hợp đồng lao động trả lương cho lao động. 5. ☐ 其他不可歸責於受聘僱外國人之事由者。Và những nguyên do không liên quan đến trách nhiệm của lao động nước ngoài như : 6. ☐ 外籍家庭看護工經原雇主同意轉換雇主或工作。Lao động giúp việc nước ngoài được sự đồng ý của chủ thuê chuyển đổi chủ mới hoặc thay đổi công việc 7. ☐ 雇主與外國人協議期滿不續聘: Chủ thuê và lao động nước ngoài thỏa thuận không tiếp tục thuê lại sau khi chấm dứt hợp đồng lao động.			
備註： 1. 勾選第 6 項外國人轉換理由，雇主可依就業服務法第 58 條第 2 項第 3 款規定向本部申請遞補招募許可，但中階技術工作者除外。 2. 雇主與外國人協議期滿不續聘轉換雇主者，得免加蓋雇主公司及負責人印章。			
Ghi chú: 1. Đánh dấu vào mục 6 lý do chuyển đổi của lao động nước ngoài, theo Điều 58, mục 2, khoản 3 của luật Dịch vụ Việc làm chủ thuê có thể nộp đơn lên Bộ để xin cấp giấy phép bổ xung tuyển dụng, ngoại trừ người làm công việc có kỹ năng trung cấp. 2. Chủ thuê và lao động nước ngoài thỏa thuận không tiếp tục thuê lại sau khi chấm dứt hợp đồng lao động mà chuyển đổi chủ thuê khác, thì được miễn đóng dấu của công ty chủ thuê và con dấu người phụ trách.			
★廢止聘僱許可申請 Xin hủy bỏ giấy phép thuê lao động 1. ☐ 聘僱關係自____年____月____日起終止（自聘僱關係終止日起廢止聘僱許可，外國人於等待轉換雇主期間不得從事工作） Từ ngày _____ tháng _____ năm _____ chấm dứt quan hệ thuê dùng (sau khi Bộ Lao Động hủy bỏ giấy phép thuê lao động của chủ thuê, lao động nước ngoài trong thời gian đợi đổi chủ mới không được phép làm việc) ※☐ 同意於外國人原轉換作業期限屆滿翌日起依規定自動延長轉換期間 60 日，並以該次為限。 Đồng ý kể từ ngày sau khi hết thời hạn chuyển đổi ban đầu của người nước ngoài, thời gian chuyển đổi sẽ được tự động gia hạn thêm 60 ngày theo quy định và chỉ áp dụng trong lần gia hạn này. 2. ☐ 依規定無法出席協調會、無法轉換雇主或工作之翌日起終止聘僱關係（外國人於等待轉換雇主期間仍得從事工作） Theo qui định nêu lao động không thể tham dự cuộc họp điều phối, không thể chuyển đổi chủ thuê, hoặc hợp đồng thuê dùng sẽ chấm dứt vào ngày hôm sau (lao động nước ngoài trong thời gian đợi đổi chủ mới vẫn được phép làm việc) 備註：受聘僱之外國人有聘僱關係終止之情事，依就業服務法第 56 條規定，雇主應於 3 日內以書面通知當地主管機關、入出國管理機關及警察機關，若有違反，依同法第 68 條規定處新臺幣 3 萬元以上 15 萬元以下罰鍰。 Ghi chú：Mối quan hệ của lao động nước ngoài được tuyển dụng bị chấm dứt, Theo Điều 56 của luật Dịch vụ Việc làm, chủ thuê trong vòng 3 ngày phải thông báo bằng văn bản cho cơ quan có thẩm quyền địa phương, cơ quan quản lý xuất nhập cảnh và cơ quan cảnh sát, Nếu vi phạm sẽ bị phạt tiền từ 30 ngàn Đài tệ đến 150 ngàn Đài tệ theo quy định tại Điều 68 của bộ luật tương tự.			

外國人轉換雇主登記資料 Thông tin đăng ký cho người nước ngoài chuyển đổi chủ sử dụng			
是否同意將聯絡方式公布於本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」 Bạn có đồng ý công bố phương thức liên lạc trên trang web thông tin bảo vệ quyền lao động đa quốc gia của Bộ không 「khu vực dành cho lao động nhập cư chuyển đổi chủ sử dụng」			☐ 是/ ☐ 否 ☐ phải/ ☐ không
行動電話 Điện thoại di động		電子郵件信箱 (不得填寫雇主 或私立就業服機 構之電子郵件信 箱) hộp thư email (Không được điền hộp thư của chủ lao động hoặc các cơ quan việc làm tư nhân)	☐ 無/ ☐ 有: ☐ không/ ☐ có
★希望工作類別(擇一勾選): Loại công việc mong muốn (Chỉ chọn đánh dấu 1 loại) :	第二類工作 loại công việc thứ 2	第三類工作 loại công việc thứ 3	
☐ 製造工作 công việc sản xuất ☐ 屠宰工作 công việc giết mổ ☐ 營造工作 công việc xây dựng ☐ 家庭看護 khán hộ công gia đình ☐ 家庭幫傭 giúp việc gia đình ☐ 海洋漁撈 đánh bắt cá trên biển ☐ 機構看護 khán hộ công của tổ chức ☐ 農、林、牧或養殖漁業工作 công việc nông, lâm, chăn nuôi, trại nuôi cá ☐ 外展農務工作 công việc nông nghiệp tiếp cận cộng đồng ☐ 外展製造工作 công việc sản xuất tiếp cận cộng đồng ☐ 廢棄物及資源物回收處理工作 Công việc xử lý chất thải và tái chế tài nguyên ☐ 多元陪伴照顧服務工作 Công việc dịch vụ chăm sóc đồng hành đa dạng		☐ 中階技術製造工作 công việc sản xuất kỹ thuật bậc trung ☐ 中階技術屠宰工作 công việc giết mổ kỹ thuật bậc trung ☐ 中階技術營造工作 công việc xây dựng kỹ thuật bậc trung ☐ 中階技術家庭看護工作 khán hộ công gia đình kỹ thuật bậc trung ☐ 中階技術海洋漁撈工作 đánh bắt cá trên biển kỹ thuật bậc trung ☐ 中階技術機構看護工作 khán hộ công của tổ chức kỹ thuật bậc trung ☐ 中階技術外展農務工作 công việc nông nghiệp tiếp cận cộng đồng kỹ thuật bậc trung ☐ 中階技術農業工作 công việc nông nghiệp kỹ thuật bậc trung ☐ 雙語翻譯工作、廚師及其相關工作 công việc phiên dịch song ngữ, đầu bếp và công việc liên quan	
★希望工作區域(擇一勾選) Khu vực làm việc mong muốn Chỉ chọn đánh dấu 1 khu vực	☐ 臺北市就業服務處艋舺就業服務站 Văn phòng dịch vụ việc làm thành phố Đài Bắc, Trung tâm dịch vụ việc làm Meng Jia ☐ 勞動部勞動力發展署北基宜花金馬分署基隆就業中心 Cơ quan Phát triển Lực lượng Lao động Bộ Lao động Pei, Kee, Yi, Hua, Kin, Ma Chi nhánh Trung tâm việc làm Keelung . ☐ 勞動部勞動力發展署北基宜花金馬分署羅東就業中心 Cơ quan Phát triển Lực lượng Lao động Bộ Lao động Pei, Kee, Yi, Hua, Kin, Ma Chi nhánh Trung tâm việc làm Luodong ☐ 勞動部勞動力發展署北基宜花金馬分署花蓮就業中心 Cơ quan Phát triển Lực lượng Lao động Bộ Lao động Pei, Kee, Yi, Hua, Kin, Ma Chi nhánh Trung tâm việc làm Hualien ☐ 勞動部勞動力發展署北基宜花金馬分署玉里就業中心 Cơ quan Phát triển Lực lượng Lao động Bộ Lao động Pei, Kee, Yi, Hua, Kin, Ma Chi nhánh Trung tâm việc làm Yuli ☐ 勞動部勞動力發展署北基宜花金馬分署金門就業中心 Cơ quan Phát triển Lực lượng Lao động Bộ Lao động Pei, Kee, Yi, Hua, Kin, Ma Chi nhánh Trung tâm việc làm Kinmen ☐ 新北市政府就業服務處板橋就業服務站(勞動部委辦) Văn phòng dịch vụ việc làm chính quyền thành phố XinBei, Trạm dịch vụ việc làm Banqiao (Văn phòng Sở Lao động)		

☐	新北市府就業服務處中和就業服務站(勞動部委辦) Văn phòng dịch vụ việc làm chính quyền thành phố XinBei,Trạm dịch vụ việc làm Zhonghe (Văn phòng Sở Lao động)
☐	新北市府就業服務處三重就業服務站(勞動部委辦) Văn phòng dịch vụ việc làm chính quyền thành phố XinBei,Trạm dịch vụ việc làm Sanchong (Văn phòng Sở Lao động)
☐	桃園市政府就業職訓服務處桃園就業中心(委辦桃園市政府) Văn phòng dịch vụ việc làm và đào tạo nghề Chính quyền Thành phố Taoyuan Trung tâm việc làm Taoyuan(Văn phòng chính quyền thành phố Taoyuan)
☐	桃園市政府就業職訓服務處中壢就業中心(委辦桃園市政府) Văn phòng dịch vụ việc làm và đào tạo nghề Chính quyền Thành phố Zhongli Trung tâm việc làm Zhongli (Văn phòng chính quyền thành phố Taoyuan)
☐	勞動部勞動力發展署桃竹苗分署竹北就業中心 Cơ quan Phát triển Lực lượng Lao động Bộ Lao động Tao, Zhu, Miao Chi nhánh Trung tâm việc làm Zhubei
☐	勞動部勞動力發展署桃竹苗分署新竹就業中心 Cơ quan Phát triển Lực lượng Lao động Bộ Lao động Tao, Zhu, Miao Chi nhánh Trung tâm việc làm Hsinchu
☐	勞動部勞動力發展署桃竹苗分署苗栗就業中心 Cơ quan Phát triển Lực lượng Lao động Bộ Lao động Tao, Zhu, Miao Chi nhánh Trung tâm việc làm Miaoli
☐	臺中市政府臺中就業服務站(勞動部委辦) Chính quyền thành phố Taichung, Trung tâm dịch vụ việc làm Taichung (Văn phòng Sở Lao động)
☐	臺中市政府豐原就業服務站(勞動部委辦) Chính quyền thành phố Taichung, Trung tâm dịch vụ việc làm Fengyuan (Văn phòng Sở Lao động)
☐	臺中市政府沙鹿就業服務站(勞動部委辦) Chính quyền thành phố Taichung, Trung tâm dịch vụ việc làm Shalu (Văn phòng Sở Lao động)
☐	勞動部勞動力發展署中彰投分署南投就業中心 Cơ quan Phát triển Lực lượng Lao động Bộ Lao động Chung, Chang, Tou Chi nhánh Trung tâm việc làm Nantou
☐	勞動部勞動力發展署中彰投分署彰化就業中心 Cơ quan Phát triển Lực lượng Lao động Bộ Lao động Chung, Chang, Tou Chi nhánh Trung tâm việc làm Changhua
☐	勞動部勞動力發展署中彰投分署員林就業中心 Cơ quan Phát triển Lực lượng Lao động Bộ Lao động Chung, Chang, Tou Chi nhánh Trung tâm việc làm Yuanlin
☐	勞動部勞動力發展署雲嘉南分署虎尾就業中心 Cơ quan Phát triển Lực lượng Lao động Bộ Lao động Yun, Chia, Nan Chi nhánh Trung tâm việc làm Huwei
☐	勞動部勞動力發展署雲嘉南分署斗六就業中心 Cơ quan Phát triển Lực lượng Lao động Bộ Lao động Yun, Chia, Nan Chi nhánh Trung tâm việc làm Douliu
☐	勞動部勞動力發展署雲嘉南分署朴子就業中心 Cơ quan Phát triển Lực lượng Lao động Bộ Lao động Yun, Chia, Nan Chi nhánh Trung tâm việc làm Puzi
☐	勞動部勞動力發展署雲嘉南分署嘉義就業中心 Cơ quan Phát triển Lực lượng Lao động Bộ Lao động Yun, Chia, Nan Chi nhánh Trung tâm việc làm Chiayi
☐	勞動部勞動力發展署雲嘉南分署臺南就業中心 Cơ quan Phát triển Lực lượng Lao động Bộ Lao động Yun, Chia, Nan Chi nhánh Trung tâm việc làm Tainan
☐	勞動部勞動力發展署雲嘉南分署永康就業中心 Cơ quan Phát triển Lực lượng Lao động Bộ Lao động Yun, Chia, Nan Chi nhánh Trung tâm việc làm Yongkang
☐	勞動部勞動力發展署雲嘉南分署新營就業中心 Cơ quan Phát triển Lực lượng Lao động Bộ Lao động Yun, Chia, Nan Chi nhánh

	Trung tâm việc làm Xinying ☐ 高雄市政府勞工局訓練就業中心 Trung tâm đào tạo và việc làm của Cục Lao động Chính quyền Thành phố Kaohsiung ☐ 高雄市政府勞工局訓練就業中心岡山就業服務站(勞動部委辦) Trung tâm đào tạo và việc làm của Cục Lao động Chính quyền Thành phố Kaohsiung Trạm dịch vụ việc làm Gangshan (Văn phòng Sở Lao động) ☐ 高雄市政府勞工局訓練就業中心鳳山就業服務站(勞動部委辦) Trung tâm đào tạo và việc làm của Cục Lao động Chính quyền thành phố Kaohsiung Trạm dịch vụ việc làm Fengshan (Văn phòng Sở Lao động) ☐ 勞動部勞動力發展署高屏澎東分署屏東就業中心 Cơ quan Phát triển Lực lượng Lao động Bộ Lao động Kao, Ping, Peng, Dong Chi nhánh Trung tâm việc làm Pingdong ☐ 勞動部勞動力發展署高屏澎東分署潮州就業中心 Cơ quan Phát triển Lực lượng Lao động Bộ Lao động Kao, Ping, Peng, Dong Chi nhánh Trung tâm việc làm Chaozhou ☐ 勞動部勞動力發展署高屏澎東分署臺東就業中心 Cơ quan Phát triển Lực lượng Lao động Bộ Lao động Kao, Ping, Peng, Dong Chi nhánh Trung tâm việc làm Taidong ☐ 勞動部勞動力發展署高屏澎東分署澎湖就業中心 Cơ quan Phát triển Lực lượng Lao động Bộ Lao động Kao, Ping, Peng, Dong Chi nhánh Trung tâm việc làm Penghu 備註: 1. 辦理移工轉換業務之公立就業服務機構地址及責任區域請至「外國人勞動權益網頁/移工轉換雇主專區/辦理移工轉換業務之公立就業服務機構」查詢。 Đề biệt địa chỉ và trách nhiệm của các cơ quan dịch vụ việc làm công lập xử lý việc chuyển đổi lao động nhập cư, vui lòng truy cập phần "Trang chủ của trang web về quyền lao động của người nước ngoài/Khu vực chủ sử dụng chuyển đổi lao động nhập cư/Các cơ quan dịch vụ việc làm công lập xử lý việc chuyển đổi lao động nhập cư". 2. 若未填寫希望工作區域,則以目前外國人工作地址之縣市登錄至本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」。 Nếu không điền khu vực làm việc mong muốn, sẽ sử dụng huyện hoặc thành phố nơi địa chỉ làm việc hiện tại của người nước ngoài để đăng nhập vào trang web thông tin bảo vệ quyền lao động đa quốc gia của Bộ 「khu vực dành cho lao động nhập cư chuyển đổi chủ sử dụng」.
★語言能力 Kỹ năng ngôn ngữ	☐ 中文 <u>tiếng trung</u> ☐ 英文 <u>tiếng anh</u> ☐ 臺灣台語 <u>tiếng Phúc Kiến</u> ☐ 臺灣客語 <u>tiếng khách gia</u> ☐ 其他: <u>ngôn ngữ khác</u>
工作能力 Kỹ năng công việc	家庭類工作技能: kỹ năng công việc gia đình ☐ 煮飯 nấu cơm ☐ 幫忙洗澡 giúp đỡ tắm rửa ☐ 按摩拍背 massage vỗ lưng ☐ 餵食 cho ăn ☐ 協助坐輪椅 hỗ trợ ngồi xe lăn ☐ 協助大小便 hỗ trợ đi đại tiện ☐ 陪同就醫 đồng hành điều trị y tế ☐ 其他: khác 非家庭類工作技能: kỹ năng công việc không thuộc gia đình ☐ 專業證照 giấy phép chuyên môn ☐ 技術證照 giấy phép kỹ thuật ☐ 其他: khác
照顧意願(家庭類) Nguyên vọng chăm sóc (loại gia đình)	☐ 不限性別 không giới hạn giới tính ☐ 男性 nam giới ☐ 女性 nữ giới
是否曾有 其他國家工作經驗 Đã từng có kinh nghiệm làm việc ở các nước khác	☐ 是/ ☐ 否 phải / không
身高(單位:公分) Chiều cao(đơn vị: cm)	☐ <140 ☐ 141-145 ☐ 146-150 ☐ 151-155 ☐ 156-160 ☐ 161-165 ☐ 166-170 ☐ >170
體重(單位:公斤) Cân nặng(đơn vị: kg)	☐ <40 ☐ 41-45 ☐ 46-50 ☐ 51-55 ☐ 56-60 ☐ 61-65 ☐ >66

雇主 Tên chủ thuê :

(簽章 Ký tên và đóng dấu)

外國人 Tên Lao động :

(簽章 Ký tên và lăn dấu tay)

☐外國人、原雇主及新雇主三方合意

接續聘僱證明書(中泰雙語版)

หนังสือรับรองความเห็นชอบทั้งสามฝ่ายระหว่างคนงานต่างชาตินายจ้างรายเดิม
และนายจ้างรายใหม่ในการว่าจ้างคนงานที่ถูกโอนย้าย

☐外國人及新雇主雙方合意

接續聘僱證明書(中泰雙語版)

หนังสือรับรองความเห็นชอบทั้งสองฝ่ายระหว่างคนงานต่างชาติและนายจ้างรายใหม่ทั้งสองฝ่ายในการว่าจ้างคนงานที่ถูกโอนย้าย

新雇主名稱			
ชื่อนายจ้างรายใหม่			
新雇主統一編號或身分證字號		聯絡電話	
เลขผู้ประกอบการหรือเลขบัตรประชาชนของนายจ้างรายใหม่		หมายเลขโทรศัพท์ติดต่อ	
外國人姓名		護照號碼	
ชื่อคนงานต่างชาติ		เลขที่หนังสือเดินทาง	
原雇主名稱			
ชื่อนายจ้างรายเดิม			
原雇主統一編號或身分證字號		聯絡電話	
เลขผู้ประกอบการหรือเลขบัตรประชาชนของนายจ้างรายเดิม		หมายเลขโทรศัพท์ติดต่อ	
原雇主有下列情事之一（請擇一勾選），本人（外國人）自 年 月 日（接續聘僱起始日）起由新雇主接續聘僱，並自接續聘僱起始日負雇主責任、繳納就業安定費及依相關規定辦理： นายจ้างรายเดิมหากอยู่ในรายการใดรายการหนึ่งด้านล่างนี้（กรุณาทำเครื่องหมาย☑ลงในช่อง） ข้าพเจ้า（คนงานต่างชาติ）ตั้งแต่วันที่ เดือน ปี เป็นต้นไป， ได้รับการจ้างงานจากนายจ้างรายใหม่ พร้อมทั้งยินยอมปฏิบัติตามข้อกำหนดที่เกี่ยวข้อง： 1. 被看護者 卽：☐a. 死亡 เสียชีวิต ☐b. 移民 ย้ายถิ่นที่อยู่（不可申請遞補招募許可）（ไม่สามารถขอ换แทนแทนที่） 2. 原雇主 นายจ้างรายเดิม ☐a. 死亡 เสียชีวิต ☐b. 移民 ย้ายถิ่นที่อยู่（不可申請遞補招募許可）（ไม่สามารถขอ换แทนแทนที่） ☐3. 船舶被扣押、沉沒或修繕而無法繼續作業者。（不可申請遞補招募許可） เรือประมงถูกยึด、จมหรือซ่อมบำรุงและไม่สามารถใช้งานได้（ไม่สามารถขอ换แทนแทนที่） ☐4. 雇主關廠、歇業或不依勞動契約給付工作報酬經終止勞動契約者。（不可申請遞補招募許可） โรงงานยกเลิกกิจการหรือไม่ได้รับค่าตอบแทนตามที่ตกลงในสัญญาการทำงาน（ไม่สามารถขอ换แทนแทนที่） ☐5. 其他不可歸責於受聘僱外國人之事由者。（不可申請遞補招募許可） สาเหตุอื่น ๆ ที่ไม่เกี่ยวข้องกับกิจการจ้างงานของคนงานต่างชาติ（ไม่สามารถขอ换แทนแทนที่） ☐6. 外籍家庭看護工經原雇主同意轉換雇主或工作。（可申請遞補招募許可） ผู้อนุบาลต่างชาติได้รับการอนุญาตจากนายจ้างเดิม โอนให้นายจ้างใหม่หรืองานอื่นใหม่（สามารถขอ换แทนแทนที่） 備註：1. 勾選第 6 項外國人轉換理由，原雇主可依就業服務法第 58 條第 2 項第 3 款規定向本部申請遞補招募許可。（中階技術外籍家庭看護工轉換不適用） 2. 本證明書 1 式 5 份，外國人、原雇主及新雇主各收執 1 份，新雇主應於合意接續聘僱外國人之日起依規定通知當地主管機關實施檢查及向中央主管機關申請接續聘僱許可。 3. 原雇主所聘僱之外國人如逾期健檢，或未辦理健檢，或新雇主無法取得外國人之健檢資料者，新雇主應自接續聘僱外國人之日起 7 日內，安排承接之外國人至衛生福利部指定之醫院接受健康檢查。 หมายเหตุ: 1. นายจ้างเดิมสามารถยื่นขอใบอนุญาตจัดหางานทดแทนต่อกระทรวงฯตามวรรค 3 ข้อ 2 มาตรา 58 กฎหมายว่าด้วยบริการจัดหางาน (ยกเว้นงานผู้อนุบาลแบบแรงงานกึ่งฝีมือไม่สามารถใช้ได้) 2. หนังสือรับรองฉบับนี้มี 5 ฉบับ โดยชาวต่างชาติ นายจ้างเดิม และนายจ้างใหม่ เก็บคนละ 1 ฉบับ นับตั้งแต่ตกลงรับช่วงต่อสัญญา ตามกฎระเบียบนายจ้างรายใหม่ต้องแจ้งหน่วยงานในท้องถิ่น เพื่อดำเนินการตรวจสอบและยื่นคำร้องรับช่วงต่อสัญญาต่อหน่วยงานส่วนกลาง 3. หากชาวต่างชาติที่ตรวจสอบสุขภาพเกินกำหนดจากนายจ้างเดิม หรือไม่ทำการตรวจสอบสุขภาพ หรือนายจ้างใหม่ไม่สามารถขอรับข้อมูลการตรวจสุขภาพของชาวต่างชาติได้ นายจ้างใหม่ควรดำเนินการให้ชาวต่างชาติเข้ารับการตรวจสุขภาพในโรงพยาบาลที่กำหนดโดยกระทรวงสาธารณสุขภายใน 7 วันนับจากวันที่รับช่วงต่อสัญญาว่าจ้าง			
家庭看護工專用欄位		新雇主資格 คุณสมบัตินายจ้างรายใหม่: ☐ 有效期限內之招募許可函 หนังสืออนุมัติที่มีอายุงาน	

สำหรับงานประเภทผู้อุปถัมภ์	☐合格醫院開具 1 年內之病症暨失能診斷證明書 ใบรับรองการวินิจฉัยอาการเจ็บป่วยและความพิการที่ออกโดยโรงพยาบาลซึ่งได้รับการรับรองภายในระยะเวลาไม่เกิน 1 ปี ☐有効期限内之身心障礙證明（特定身心障礙項目之一者） ใบรับรองความพิการทางร่างกายที่ยังไม่หมดอายุ (หนึ่งในรายการของผู้ที่มีความพิการทางร่างกาย) ☐符合長期照顧服務申請及給付辦法第 7 條及第 9 條附表四，且由各級政府補助使用居家照顧服務、日間照顧服務或家庭托顧服務連續達 6 個月以上者 (ผู้ที่ได้รับการประเมินว่ามีคุณสมบัติตรงกับกรสมัครบริการดูแลและชะยาวสำหรับผู้สูงอายุตามมาตรา 9 และมาตรา 7 ตารางที่ 4 จะได้รับเงินอุดหนุนจากรัฐบาลในการใช้บริการดูแลและชะยาวที่บ้าน บริการรับดูแลผู้สูงอายุช่วงกลางวัน และผู้ที่ใช้บริการดูแลและชะยาวสำหรับผู้สูงอายุต่อเนื่องเป็นเวลานานกว่า 6 เดือน) ☐經醫師開立診斷證明書，符合中央主管機關公告之病症或病況者 ผู้ที่ได้รับการออกใบรับรองการวินิจฉัยโรคโดยแพทย์และมือการป่วยหรือภาวะเจ็บป่วยตามที่หน่วยงานกลางที่มีอำนาจกำหนดไว้ ☐被看護者 1 年內曾受從事家庭看護工作，或中階技術家庭看護工作之外國人照顧者 ผู้รับการดูแลเคยได้รับการดูแลจากแรงงานต่างชาติที่ปฏิบัติงานเป็นผู้ดูแลภายในครอบครัวหรือเป็นผู้ดูแลที่มีทักษะระดับกลาง ภายในระยะเวลา 1 ปีที่ผ่านมา ☐被看護者年齡滿 80 歲以上，雇主持其身分證明文件 ผู้ที่ได้รับการดูแลเมื่ออายุ 80 ปีขึ้นไป นายจ้างต้องยื่นเอกสารยืนยันตัวตนของผู้ที่ได้รับการดูแล ☐雇主申請聘僱外國人從事中階技術家庭看護工作，被看護者符合外國人從事就業服務法第 46 條第 1 項第 8 款至第 11 款工作資格及審查標準第 61 條規定免經醫療機構專業評估之情形 นายจ้างรับสมัครแรงงานต่างชาติเพื่อทำงานดูแลบ้านระดับกลางบุคคลที่ได้รับการดูแลมีคุณสมบัติการทำงานและมาตรฐาน ตามมาตรา 46 วรรค 1 วรรค 8 ถึงวรรค 11 ของพระราชบัญญัติบริการการจ้างงานชาวต่างชาติ มาตรา 61 และได้รับการยกเว้นจากข้อกำหนดทางวิชาชีพของสถาบันการแพทย์สถานการณการประเมิน (本欄位請務必勾選，並請檢附招募許可函、診斷證明書或身心障礙證明影本，俾憑認定) (โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ทำเครื่องหมายในช่องนี้ และกรุณาแนบสำเนา ใบรับรองการวินิจฉัยโรค หรือบัตรประจำตัวสำหรับผู้พิการทางร่างกายเพื่อระบุตัวตน)
-----------------------------------	--

新雇主 นายจ้างรายใหม่： (簽章 เซ็นตราประทับ，家庭類請簽名 ประเภทผู้ช่วยงานบ้านเซ็นชื่อ)

原雇主 นายจ้างรายเดิม： (簽章 เซ็นตราประทับ，家庭類請簽名，ประเภทผู้ช่วยงานบ้านเซ็นชื่อ)

外國人 คนงานต่างชาติ： (簽名 เซ็นชื่อ)

雇 主 聘 僱 外 國 人 申 請 書 (外國人自行申請, 中英文版)

APPLICATION FORM FOR EMPLOYMENT OF FOREIGNERS

(For foreigner to apply on behalf of the employer)

工作類別 category : ☐ 10 製造工作 Manufacturing ☐ 1A 屠宰工作 Slaughter ☐ 20 營造工作 Construction ☐ 30 家庭看護 Caregiver ☐ 40 家庭幫傭 Housemaid ☐ 50 海洋漁撈 Ocean fishing ☐ 90 機構看護 Institutional caregiver ☐ A1 外展農務工作 Outreach agricultural ☐ A2 外展製造工作 Outreach manufacturing ☐ B0 農、林、牧或養殖漁業工作 Agriculture, forestry, animal husbandry, or fish farming (aquaculture) ☐ C0 廢棄物及資源物回收處理工作 Waste and recyclable material management work ☐ A3 多元陪伴照顧服務工作 Diverse Companionship and Care Services		☐ 1M 中階技術製造工作 Mid-level skilled Manufacturing ☐ 1M 中階技術屠宰工作 Mid-level skilled Slaughter ☐ 2M 中階技術營造工作 Mid-level skilled Construction ☐ 3M 中階技術家庭看護工作 Mid-level Skilled Caregiver ☐ 5M 中階技術海洋漁撈工作 Mid-level Skilled Ocean fishing ☐ 9M 中階技術機構看護工作 Mid-level Skilled Institutional caregiver ☐ AM 中階技術外展農務工作 Mid-level Skilled Outreach agricultural ☐ BM 中階技術農業工作 Mid-level Skilled agricultural ☐ 61 雙語翻譯工作、廚師及其相關工作 Bi-lingual translation job, Cook and related		申請項目 Applying Item : 61 ☐ 外國人轉出 transfer ☐ 雇主與外國人協議期滿不續聘轉出 Transfer on agreed discontinuation of employment between the employer and foreigner. 66 ☐ 延長外國人轉換期限(不續聘轉出依法不得申請延長轉換期限) To extend the transfer period (not for transfer on discontinuation of employment)
---	--	--	--	---

請 詳 閱 背 面 填 表 說 明 notice on the back	雇 主 營 利 事 業 統 一 編 號、身 份 證 字 號、護 照 號 碼 (填 表 說 明 注 意 事 項 八) The employer's Tax ID number, ID number, passport number (see notice 8)										
	國 籍 Nationality	護 照 號 碼 Passport Number (填 表 說 明 注 意 事 項 十) (see notice 10)	行 動 電 話 (必 填, 填 表 說 明 注 意 事 項 一) Mobile number (required, see notice 1)	電 子 郵 件 (填 表 說 明 注 意 事 項 一) E-mail (see notice 1)	廢止聘僱許可申請 Applying for the revocation of the approval of the employment permit (申請項目勾選 61 外國人轉出者, 須擇一勾選) (For applicants who tick no. 61 to transfer must choose one of below boxes)						
	菲 律 賓 The Philippines			☐ 無 No ☐ 有 Yes:	1. ☐ 聘僱關係自____年____月____日起終止 Employment relationship has been terminated since Year Month Day 2. ☐ 依規定無法出席協調會、無法轉換雇主或工作之翌日起終止聘僱關係 In accordance with rules if cannot attend council、cannot transfer a new employer or jobs must to terminate the employment relationship from now on.						
外國人轉換理由 Reason of transfer	外國人轉換理由：(以下理由請依實際情況勾選及視情況檢附文件，填表說明注意事項四) Reason of transfer (Check the boxes according to the fact and provide supporting documents, if necessary, see notice 4.) 1. 被看護者 Original patient ☐ a. 死亡 dies (須檢附證明文件，死亡日期____年____月____日) Dies (Documentary proof is required, Date of death Year Month Day) ☐ b. 移民 (須檢附相關證明文件) emigrates (Documentary proof is required) 2. 原雇主 Original employer ☐ a. 死亡 dies (須檢附證明文件，死亡日期____年____月____日) Dies (Documentary proof is required, Date of death Year Month Day) ☐ b. 移民 (須檢附相關證明文件) emigrates (Documentary proof is required)										

	3. ☐ 船舶被扣押、沉沒或修繕而無法繼續作業(須檢附證明文件)。 The vessel he/she works on has been detained, sunk, or under repair so as to compel the discontinuation of the work. 4. ☐ 雇主關廠、歇業或不依勞動契約給付工作報酬經終止勞動契約者(須檢附證明文件)。 The discontinuation of the work caused in the fact that his/her original employer has wind up the factory, suspended the business, or failed to pay the wage/salary pursuant to the employment contract resulting in the termination thereof. 5. ☐ 其他不可歸責於受聘僱外國人之事由者(須檢附證明文件) _____ Other than the above, similar circumstances not attributable to the employed foreign worker. 6. ☐ 家庭外籍看護工經雇主同意轉換雇主或工作。(勾選第 6 項外國人轉換理由，雇主可依就業服務法第 58 條第 2 項第 3 款規定向本部申請遞補招募許可。) The foreign caretaker transfers to a new employer or work with former employer's agreement (If the reason for conversion is no. 6, in accordance with Article 58.2.3 of the Employment Services Act, the employer shall apply to the Ministry of Labor for a supplementary recruitment permit). 7. ☐ 雇主與外國人協議期滿不續聘(轉出期限至原聘僱期限屆滿日前 14 日。勾選本項者，得免加蓋雇主公司及負責人印章，填表說明注意事項九) Employer and foreigners agree not renew the employment when the contract ends before 14 days.(for those who choose the number 7 are exempted from affixing the seal of the employer company and person in charge, see notice 9.)											
延長外國人轉換雇主期限(填表說明注意事項三) Extend the transfer period (see notice 3)	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="375 884 997 985"> 轉出函、廢止聘僱許可函、不予許可函、撤銷聘僱許可函或延長轉出函文號(填表說明注意事項二) Approval letter of (extension of) transfer, revocation or rejection of employment (see notice 2) </td> <td data-bbox="997 884 1029 985"></td> <td data-bbox="1029 884 1061 985"></td> <td data-bbox="1061 884 1093 985"></td> <td data-bbox="1093 884 1125 985"></td> <td data-bbox="1125 884 1157 985"></td> <td data-bbox="1157 884 1189 985"></td> <td data-bbox="1189 884 1220 985"></td> <td data-bbox="1220 884 1252 985"></td> <td data-bbox="1252 884 1284 985"></td> <td data-bbox="1284 884 1316 985"></td> </tr> </table> 延長外國人轉換雇主期限之特殊情形： special situations: 1. ☐ 外國人入國工作未滿 1 年 The foreigner has worked in Taiwan for less than 1 year. 2. ☐ 外國人有就業服務法(下稱本法)第 59 條第 1 項第 1 款、第 2 款規定情事，或被看護者已無照顧需求。Where a foreign national is subject to the circumstances specified in Article 59, Para-graph 1, Subparagraphs 1 or 2 of the Employment Service Act (hereinafter referred to as "the Act"), or the person being cared for no longer requires caregiving services. 3. ☐ 外國人因雇主行蹤不明，經地方主管機關依規定逕行通知公立就業服務機構辦理轉換雇主。In cases where the foreign national's employer is missing, and the local competent authority, in accordance with Article 16 of the Regulations, has directly notified a public employment service agency to arrange for employer transfer. 4. ☐ 其他影響外國人權益重大，經查證屬實(須檢附證明文件)Other significant impact on the rights and interests of foreigner and declared to be true following investigation (Documentary proof is required).	轉出函、廢止聘僱許可函、不予許可函、撤銷聘僱許可函或延長轉出函文號(填表說明注意事項二) Approval letter of (extension of) transfer, revocation or rejection of employment (see notice 2)										
轉出函、廢止聘僱許可函、不予許可函、撤銷聘僱許可函或延長轉出函文號(填表說明注意事項二) Approval letter of (extension of) transfer, revocation or rejection of employment (see notice 2)												
本申請案文件回復方式(請擇一勾選)：☐ 親取 ☐ 郵寄外國人工作地址 ☐ 郵寄通訊地址 I would like ☐ to pick up the official document or ☐ to have the official document deliver to Foreigner's work address, or ☐ have the official document deliver to the contact address. 通訊地址(必填，限填中文)：_____ Contact address (required, only in Chinese) 本人聲明本申請案所填寫資料及檢附文件等均屬實，如有虛偽，願負法律上之一切責任。 I hereby declare the information and documents provided to be true, and confirm with full legal responsibility for any perjuries found. 外國人簽名： Foreigner's signature:												

1140901

填表說明注意事項 Instructions of filling in the above form :

- 一、外國人行動電話必填，且不得與雇主電話相同，未填寫者，將退請補正確認；電子郵件須勾選「有」或「無」，未勾選者，將退請補正確認，若勾選「有」，請確實填寫且不得與雇主電子郵件相同。
1. The foreigner's mobile number is required and cannot be the same as the phone number of the employer. If the phone number is not provided, the application will be returned for revision; the email section must be checked "Yes" or "No", or else the application will be returned for revision. If you tick "Yes", please enter the email address and it must not be the same as the email of the employer.
- 二、轉出函、廢止聘僱許可函、不予許可函、撤銷聘僱許可函或延長轉出函文號：範例勞○○字第 1100641633 號，填寫為 1100641633，家庭類被看護者死亡勾稽廢止聘僱許可函文號勞○○字第 1100641633-0001 號，填寫為 1100641633-0001，或勞○○字第 1100641633 號，填寫為 1100641633。申請第 2 次（含）以後延長轉出，須填寫前 1 次延長轉出函文號。
2. Approval letter of (extension of) transfer, revocation or rejection of employment:
ex. 範例勞○○字第 1100641633 號, please enter 1100641633
ex. revocation of employment permit due to the death of the person under care
勞○○字第 1100641633-0001 號, please enter 1100641633-0001
or 勞○○字第 1100641633 號, please enter 1100641633
when reapply for extension of transfer period, last approval letter's number is required.
- 三、得延長轉換雇主之期限：
應於原轉換作業期限屆滿日前 14 日內，申請延長轉換，且申請以 1 次為限。但外國人屬刑事訴訟案件被害人者，得不受申請次數限制，惟申請延長轉換作業期限不得逾檢察機關不起訴處分或法院一審判決之日止。
3. Extension of transfer period:
Foreigners may apply for one-time extension of transfer period 14 days prior to the expiration day of the transfer period. One who is the victim of criminal proceedings can apply for multiple times of extension, yet the extension will not exceed day the prosecutor authority made the non-prosecution decision or the day of the first-instance judgement.
- 四、☐請依實際情況勾選，如須檢附文件，務必檢附。
4. Please tick the boxes (☐) accordingly, and do submit the required documents.
- 五、雇主與外國人協議期滿不續聘轉出經本部許可者，本部將協助以外國人希望工作區域刊登「外國人轉換雇主網路作業系統」轉出資訊。
5. In transfer on agreed discontinuation of employment between the employer and foreigner, the Ministry of Labor will help to publish the transfer information in the region where the foreigner intends to work.
- 六、依雇主申請招募第二類外國人文件效期、申請程序及其他經中央主管機關規定之文件規定，申請文件除政府機關、醫療機構、學校或航空公司核發或開具之證明文件外，應加蓋申請人或公司及負責人印章。
6. Documents should include the stamp of the company and the stamp of the responsible person. (Documents issued by the government, school, health facility and airline are exempt.)
- 七、相關法規及申請程序，請依照本機關網站所載最新規定辦理。
7. Relevant regulations and application procedures, please follow the latest regulations on the website of Workforce Development Agency.
- 八、海洋漁撈工作者，請填漁業執照統一編號。農林牧養殖漁業工作者，如為自然人請填身分證字號，如為法人請填營利事業統一編號。
8. For ocean fishing job, please enter the fishery license number. For Agriculture, forestry, animal husbandry, or fish farming (aquaculture) job, please enter ID number (natural person) or Tax ID number (legal person).
- 九、外國人代雇主申請時，轉換理由勾選 7.「雇主與外國人協議期滿不續聘」者，需填具代雇主申請切結書。
9. Authorization letter is required if you check no.7 of the reason of transfer. When the foreigner on

behalf of the employer for apply, if you check no.7, the employer and foreigner agree not to renew the employment expiry, and you must fill in the affidavit application form for foreigners to apply on behalf of the employer.

- 十、外國人請填護照號碼，倘非首次來臺受聘且有護照號碼異動之情事，應立即向內政部移民署辦理居留資料異動事宜。

10. Foreigner's passport numbers are required. If the foreigners are not employed in Taiwan for the first time and have renewed the passport number, they have to immediately apply to the Immigration Agency of the Ministry of the Interior for the update of their information.

雇 主 聘 僱 外 國 人 申 請 書 (外國人自行申請, 中印文版)

Surat Pengajuan Mempekerjakan TKA

(TKA mewakili pengajuan permohonan, versi bahasa Mandarin-Indonesia)

工作類別： Kategori pekerjaan: ☐ 10 製造工作 Pekerjaan manufaktur ☐ 1A 屠宰工作 Pekerjaan penyembelihan ☐ 20 營造工作 Pekerjaan pembangunan ☐ 30 家庭看護 Perawat rumah tangga ☐ 40 家庭幫傭 Pembantu rumah tangga ☐ 50 海洋漁撈 Penangkapan ikan di laut ☐ 90 機構看護 Perawat panti ☐ A1 外展農務工作 Pekerjaan penjangkauan pertanian ☐ A2 外展製造工作 Pekerjaan penjangkauan manufaktur ☐ B0 農、林、牧或養殖漁業工作 Pekerjaan pertanian, kehutanan, peternakan, budidaya ikan ☐ C0 廢棄物及資源物回收處理工作 Pekerjaan Pengolahan Limbah dan Daur Ulang ☐ A3 多元陪伴照顧服務工作 Pekerjaan layanan pendampingan dan perawatan yang beragam	☐ 1M 中階技術製造工作 PTM Manufaktur ☐ 1M 中階技術屠宰工作 PTM Penyembelihan ☐ 2M 中階技術營造工作 PTM Pembangunan ☐ 3M 中階技術家庭看護工作 PTM Perawat Rumah Tangga ☐ 5M 中階技術海洋漁撈工作 PTM Penangkapan Ikan ☐ 9M 中階技術機構看護工作 PTM Perawat Panti ☐ AM 中階技術外展農務工作 PTM Pertanian Outreach ☐ BM 中階技術農業工作 PTM Pertanian ☐ 61 雙語翻譯工作、廚師及其相關工作 Penerjemah, Koki, dll	申請項目： Jenis pengajuan: 61 ☐ 外國人轉出 TKA pindah kerja ☐ 雇主與外國人協議 期滿不續聘轉出 Majikan dan TKA setuju pindah majikan setelah habis kontrak 66 ☐ 延長外國人轉換期限(不續聘轉出依法不得申請延長轉換期限) Perpanjangan masa perpindahan TKA (menurut peraturan, pindah kerja tanpa melanjutkan kontrak, tidak boleh mengajukan perpanjangan masa perpindahan)
--	--	--

請詳閱背面填表說明 Silakan baca petunjuk di bagian belakang	雇 主 營 利 事 業 統 一 編 號、身 份 證 字 號、護 照 號 碼(填表說明注意事項八) Nomor ID kantor, nomor KTP penanggung jawab, nomor paspor (hal yang harus diperhatikan saat mengisi formulir - 8)							
	國 籍 Warga negara	護 照 號 碼 Nomor paspor (填表說明注意事項十) Baca catatan no 10	行 動 電 話 (必填, 填表說明 注意事項一) Nomor ponsel (wajib diisi, baca catatan no 1)	電 子 郵 件 (填表說明注意事項一) Alamat email (Baca catatan no 1)	廢止聘僱許可申請 (申請項目勾選 61 外國人轉出者, 須擇一勾選) Surat ijin putus kontrak (bagi yang mencentang pilihan 61 TKA pindah kerja di kolom jenis pengajuan, harus centang salah satu pilihan)			
印 尼 Indonesia			☐ 無 Tidak ada ☐ 有 Ada :	1. ☐ 聘僱關係自 ____ 年 ____ 月 ____ 日起終止 Hubungan kerja mulai tanggal ____, bulan ____, tahun ____, dihentikan 2. ☐ 依規定無法出席協調會、無法轉換雇主或工作之翌日起終止聘僱關係 Sesuai dengan peraturan, bagi yang tidak bisa hadir di pertemuan mediasi, tidak bisa pindah majikan atau pindah kerja, pemutusan hubungan kerja dimulai pada hari ini.				

外國人轉換理由 Alasan TKA pindah kerja	外國人轉換理由：(以下理由請依實際情況勾選及視情況檢附文件) Alasan TKA pindah kerja: (centang alasan di bawah sesuai dengan kenyataan sebenarnya dan lampirkan dokumen sesuai kebutuhan) ☐ 被看護者 Orang yang dirawat - a.死亡(須檢附證明文件，死亡日期____年__月__日) Meninggal (harus melampirkan dokumen pendukung,Tanggal meninggal tanggal ____ bulan tahun ____) - b.移民(須檢附相關證明文件) Berimigrasi (harus melampirkan dokumen pendukung terkait) ☐ 原雇主 Majikan asal - a.死亡(須檢附證明文件，死亡日期____年__月__日) Meninggal (harus melampirkan dokumen pendukung, Tanggal meninggal tanggal ____ bulan tahun ____) - b.移民(須檢附相關證明文件) Berimigrasi (harus melampirkan dokumen pendukung terkait) ☐ 船舶被扣押、沉沒或修繕而無法繼續作業(須檢附證明文件)。 Kapal disita, tenggelam, atau diperbaiki sehingga tidak dapat melanjutkan pekerjaan (harus melampirkan dokumen pendukung) ☐ 雇主關廠、歇業或不依勞動契約給付工作報酬經終止勞動契約者(須檢附證明文件)。 Kontrak kerja putus karena majikan menutup pabrik, gulung tikar atau upah tidak dibayar sesuai dengan kontrak kerja (harus melampirkan dokumen pendukung) ☐ 其他不可歸責於受聘僱外國人之事由者(須檢附證明文件) Alasan lain yang tidak disebabkan oleh TKA (harus melampirkan dokumen pendukung) ☐ 家庭外籍看護工經雇主同意轉換雇主或工作。(勾選第6項外國人轉換理由，雇主可依就業服務法第58條第2項第3款規定向本部申請遞補招募許可。) Perawat rumah tangga yang telah disetujui oleh majikan untuk pindah majikan atau pindah kerja (mencentang pilihan nomor 6 Alasan pindah kerja TKA, majikan dapat mengajukan permohonan kepada kementerian terkait untuk izin perekrutan penggantian sesuai dengan ketentuan Undang-Undang Layanan Ketenagakerjaan Pasal 58 Bab 2 Ayat 3.) ☐ 雇主與外國人協議期滿不續聘(轉出期限至原聘僱期限屆滿日前14日。勾選本項者，得免加蓋雇主公司及負責人印章，填表說明注意事項九) Sesuai kesepakatan antara majikan dan TKA untuk tidak melanjutkan pekerjaan setelah masa kerja berakhir (masa perpindahan kerja adalah selama 14 hari sebelum tanggal berakhirnya masa kerja dan majikan boleh tidak tandatangan atau cap, Baca catatan No 9)											
延長外國人轉換雇主期限(填表說明注意事項三) Perpanjangan batas masa pindah majikan bagi TKA (hal yang harus diperhatikan saat mengisi formulir - 3)	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="376 819 1000 1171"> 轉出函、廢止聘僱許可函、不予許可函、撤銷聘僱許可函或延長轉出函文號(填表說明注意事項二) Nomor surat pindah kerja, surat putus kontrak, surat penolakan izin, surat pembatalan izin kerja atau surat izin perpanjangan pindah kerja (Baca catatan no 2) </td> <td data-bbox="1000 819 1023 1171"></td> <td data-bbox="1023 819 1045 1171"></td> <td data-bbox="1045 819 1067 1171"></td> <td data-bbox="1067 819 1090 1171"></td> <td data-bbox="1090 819 1112 1171"></td> <td data-bbox="1112 819 1134 1171"></td> <td data-bbox="1134 819 1155 1171"></td> <td data-bbox="1155 819 1177 1171"></td> <td data-bbox="1177 819 1200 1171"></td> <td data-bbox="1200 819 1228 1171"></td> </tr> </table> 延長外國人轉換雇主期限之特殊情形： Kondisi khusus untuk memperpanjang batas masa pindah majikan bagi TKA : _____ ☐ 外國人入國工作未滿1年 TKA masuk dan bekerja belum sampai 1 tahun ☐ 外國人有就業服務法(下稱本法)第59條第1項第1款、第2款規定情事，或被看護者已無照顧需求。 Orang asing memiliki kondisi yang sesuai aturan Pasal 59 ayat 1 poin 1 & 2 dalam UU Pelayanan Ketenagakerjaan(selanjutnya disebut UU),atau orang yang dirawat tidak lagi memerlukan perawatan. ☐ 外國人因雇主行蹤不明，經地方主管機關依規定逕行通知公立就業服務機構辦理轉換雇主。 Majikan pekerja asing jika terjadi kehilangan kabar, maka sesuai dengan ketentuan Pasal 16 dapat menghubungi kantor pelayanan ketenagakerjaan pemerintah setempat untuk memproses perpindahan majikan . ☐ 其他影響外國人權益重大，經查證屬實(須檢附證明文件) Hal lainnya yang berdampak signifikan terhadap hak dan kepentingan TKA dan telah diverifikasi kebenarannya (harus melampirkan dokumen pendukung)	轉出函、廢止聘僱許可函、不予許可函、撤銷聘僱許可函或延長轉出函文號(填表說明注意事項二) Nomor surat pindah kerja, surat putus kontrak, surat penolakan izin, surat pembatalan izin kerja atau surat izin perpanjangan pindah kerja (Baca catatan no 2)										
轉出函、廢止聘僱許可函、不予許可函、撤銷聘僱許可函或延長轉出函文號(填表說明注意事項二) Nomor surat pindah kerja, surat putus kontrak, surat penolakan izin, surat pembatalan izin kerja atau surat izin perpanjangan pindah kerja (Baca catatan no 2)												

本申請案文件回復方式(請擇一勾選)：☐親取 ☐郵寄外國人工作地址 ☐郵寄通訊地址 Cara mengambil berkas (silakan centang salah satu): ☐ Diambil sendiri ☐ Dikirim ke alamat kerja TKA ☐ Dikirim ke alamat yang bisa dihubungi 通訊地址(必填，限填中文)：_____ Alamat yang bisa dihubungi (harus diisi, hanya dalam bahasa mandarin) 本人聲明本申請案所填寫資料及檢附文件等均屬實，如有虛偽，願負法律上之一切責任。 Saya menyatakan bahwa informasi yang diisi dan dokumen yang terlampir di pengajuan ini adalah benar adanya. Jika ada kepalsuaan, saya bersedia menanggung semua tanggung jawab hukum. 外國人簽名： Tanda tangan TKA：
--

同意外國人代雇主申請切結書(僅辦理期滿不續聘轉出須檢附，填表說明注意事項九) Surat pernyataan persetujuan bahwa TKA mewakili pengajuan permohonan atas nama majikan (harus dilampirkan oleh pihak yang pindah kerja setelah habis kontrak, Baca catatan no 9)	
雇主 (營利事業統一編號或身分證字號：) 同意由本案外國人 (護照號碼：) 代為申請轉換雇主或工作，並聲明本申請案所填寫資料及檢附文件等均屬實，如有虛偽，願負法律上之一切責任。 Majikan (nomor ID perusahaan atau nomor KTP:), dalam hal ini setuju bahwa TKA (nomor paspor:) mewakili mengajukan pindah majikan atau pindah kerja, dan menyatakan bahwa informasi yang diisi dan dokumen terlampir di pengajuan ini benar adanya. Jika ada kepalsuan, saya bersedia menanggung semua tanggung jawab hukum. 雇主： (簽章 Tanda tangan/stempel) Majikan 負責人： (簽章 Tanda tangan/stempel) Penanggung jawab 雇主市內電話： (不得填列私立就業服務機構之聯絡資訊) Telepon lokal majikan (tidak boleh diisi dengan nomor hubung agensi layanan tenaga kerja swasta) 雇主行動電話： (不得填列私立就業服務機構之聯絡資訊) Nomor ponsel majikan (tidak boleh diisi dengan nomor hubung agensi layanan tenaga kerja swasta) 電子郵件 Alamat email： ☐無 Tidak ada / ☐有 Ada: ※以上 3 項聯絡資訊，請確實填寫，雇主應依規定就市內電話或行動電話擇一填寫提供雇主本人或可聯繫至雇主之親友電話，如未確實填寫雇主聯絡電話，將不予核發許可。另聯絡資訊將作為本機關即時聯繫說明申請案件審查情形及後續聘僱管理注意事項之用，以利縮短案件審查時間，與保障雇主聘僱外國人之權益！ ※ 3 informasi kontak di atas harap diisi dengan akurat, majikan harus mengisi salah satu dari nomor telepon lokal atau nomor ponsel supaya dapat terhubung langsung dengan majikan atau kerabat yang dapat menghubungi majikan. Jika tidak mengisi informasi kontak majikan, izin tidak akan diberikan. Selain itu, informasi kontak akan digunakan oleh instansi terkait untuk secepat mungkin menjelaskan status pengajuan dan hal yang harus diperhatikan, sehingga dapat mempersingkat waktu pengajuan dan melindungi hak kepentingan majikan dan TKA.	
中 華 民 國 年 月 日 Tanggal bulan tahun , ROC	
(以下虛線範圍為機關收文專用區) (Kotak garis putus di bawah adalah area khusus penerimaan dokumen oleh instansi)	
收文章： Terima dokumen:	收文號： Nomor tanda terima:

填表說明注意事項 Catatan :

- 一、外國人行動電話必填，且不得與雇主電話相同，未填寫者，將退請補正確認；電子郵件須勾選「有」或「無」，未勾選者，將退請補正確認，若勾選「有」，請確實填寫且不得與雇主電子郵件相同。

1.Nomor ponsel TKA harus diisi dan tidak boleh sama dengan nomor telepon majikan. Jika nomor telepon tidak diisi, formulir akan dikembalikan untuk dikoreksi; Pengisian email harus dicentang "Ya" atau "Tidak", jika tidak dicentang maka formulir akan dikembalikan untuk dikoreksi. Jika Anda mencentang "Ya", masukkan alamat email dan tidak boleh sama dengan email majikan
- 二、轉出函、廢止聘僱許可函、不予許可函、撤銷聘僱許可函或延長轉出函文號：範例勞○○字第1100641633號，填寫為1100641633，家庭類被看護者死亡勾稽廢止聘僱許可函文號勞○○字第1100641633-0001號，填寫為1100641633-0001，或勞○○字第1100641633號，填寫為1100641633。申請第2次（含）以後延長轉出，須填寫前1次延長轉出函文號。

2.Nomor surat pindah kerja, surat putus kontrak kerja, surat penolakan izin kerja, surat pembatalan pengajuan izin kerja atau surat izin perpanjangan pindah kerja: Contoh Lao○○Zi No.1100641633 diisi dengan 1100641633. Pengajuan ke-2 kali (termasuk) perpanjangan perpindahan dan selanjutnya, harus mengisi nomor dokumen perpanjangan perpindahan sekali sebelumnya.
- 三、得延長轉換雇主之期限：

應於原轉換作業期限屆滿日前14日內，申請延長轉換，且申請以1次為限。但外國人屬刑事訴訟案件被害人者，得不受申請次數限制，惟申請延長轉換作業期限不得逾檢察機關不起訴處分或法院一審判決之日止。

3.Harus memperpanjang batas masa pindah majikan:
Permohonan perpanjangan pindah kerja harus dilakukan dalam waktu 14 hari sebelum berakhirnya batas waktu proses perpindahan asal, dan permohonan dibatasi hanya satu kali. Namun, jika TKA menjadi korban tindakan pidana, maka tidak dibatasi jumlah pengajuannya, tetapi batas waktu mengajukan perpanjangan pindah kerja tidak boleh melebihi tanggal apabila kejaksaan tidak menuntut atau tanggal keputusan pengadilan sidang pertama.
- 四、☐請依實際情況勾選，如須檢附文件，務必檢附。

4.Harap centang sesuai dengan fakta sebenarnya, wajib melampirkan dokumen jika memang diharuskan.
- 五、雇主與外國人協議期滿不續聘轉出經本部許可者，本部將協助以外國人希望工作區域刊登「外國人轉換雇主網路作業系統」轉出資訊。

5.Pindah kerja yang disepakati majikan dan TKA setelah habis kontrak yang disetujui oleh kementerian terkait, maka kementerian terkait akan membantu TKA dengan mengumumkan informasi perpindahan di “sistem jaringan pemindahan kerja tenaga kerja asing” dan informasi dimasukkan ke daerah lokasi kerja yang diinginkan orang asing.
- 六、依雇主申請招募第二類外國人文件效期、申請程序及其他經中央主管機關規定之文件規定，申請文件除政府機關、醫療機構、學校或航空公司核發或開具之證明文件外，應加蓋申請人或公司及負責人印章。

6.Berdasarkan persyaratan dokumen permohonan majikan untuk merekrut TKA kategori kedua, menurut masa waktu berlaku, prosedur permohonan dan dokumen lain yang ditetapkan oleh instansi berwenang pusat. Semua surat permohonan harus dicap dengan stempel perusahaan dan penanggung jawab, kecuali surat bukti yang dikeluarkan atau diterbitkan oleh lembaga pemerintah, lembaga medis, sekolah atau maskapai penerbangan.
- 七、相關法規及申請程序，請依照本機關網站所載最新規定辦理。

7.Harap ikuti peraturan dan prosedur pengajuan terbaru yang terdapat di situs web instansi terkait.
- 八、海洋漁撈工作者，請填漁業執照統一編號。農林牧養殖漁業工作業者，如為自然人請填身分證字號，如為法人請填營利事業統一編號。

8.Pekerja penangkapan ikan di laut, silakan isi nomor izin penangkapan ikan. Pekerja pertanian, kehutanan, peternakan dan budidaya ikan, jika merupakan perorangan silakan isi nomor KTP, jika merupakan badan hukum silakan isi nomor ID perusahaan.
- 九、外國人代雇主申請時，轉換理由勾選7.「雇主與外國人協議期滿不續聘」者，需填具代雇主申

請切結書。

9.Apabila TKA mewakili pengajuan permohonan atas nama majikan dan yang mencentang pilihan nomor 7 “Sesuai kesepakatan antara majikan dan TKA untuk tidak melanjutkan pekerjaan setelah masa kerja berakhir” sebagai alasan perpindahan, maka harus menulis surat pernyataan bahwa TKA mewakili pengajuan permohonan atas nama majikan.

十、外國人請填護照號碼，倘非首次來臺受聘且有護照號碼異動之情事，應立即向內政部移民署辦理居留資料異動事宜。

10.Harap TKA mengisi nomor passport anda secara benar, apabila pernah ganti passport maka perlu perbaharui ARC ke badan imigasi agar identitas yang tertera di ARC benar adanya.

雇主聘僱外國人申請書(外國人自行申請，中泰文版)

แบบฟอร์มนายจ้างยื่นเรื่องว่าจ้างแรงงานต่างชาติ
(แรงงานต่างชาติเป็นผู้ยื่นเรื่องแทน ฉบับภาษาจีน-ไทย)

請詳閱背面填表說明
โปรดอ่านด้านหลังแบบฟอร์ม
ขอรายละเอียดก่อนกรอกข้อมูล

工作類別：ประเภทงาน ☐10 製造工作 งานอุตสาหกรรมการผลิต ☐1A 屠宰工作 งานโรงฆ่าสัตว์ ☐20 營造工作 งานก่อสร้าง ☐30 家庭看護 งานผู้ดูแลในครัวเรือน ☐40 家庭幫傭 งานผู้ช่วยแม่บ้าน ☐50 海洋漁撈 งานประมงในทะเล ☐90 機構看護 งานผู้ดูแลในสถานบัน ☐A1 外展農務工作 งานเกษตรกรรมนอกพื้นที่ ☐A2 外展製造工作 งานอุตสาหกรรมการผลิตนอกพื้นที่ ☐B0 農、林、牧、牧或養殖漁業工作 งานเกษตรกรรม ป่าไม้ ปศุสัตว์ เพาะเลี้ยงปลา ☐C0 廢棄物及資源物回收處理工作 งานจัดการขยะและรีไซเคิล ☐A3 多元陪伴照顧服務工作 งานดูแลผู้ป่วยระยะสั้น ☐1M 中階技術製造工作 งานอุตสาหกรรมการผลิตระดับกึ่งฝีมือ ☐1M 中階技術屠宰工作 งานโรงฆ่าสัตว์ระดับกึ่งฝีมือ ☐2M 中階技術營造工作 งานอุตสาหกรรมก่อสร้างระดับกึ่งฝีมือ ☐3M 中階技術家庭看護工作 งานผู้ดูแลครัวเรือนระดับกึ่งฝีมือ ☐5M 中階技術海洋漁撈工作 งานประมงระดับกึ่งฝีมือ ☐9M 中階技術機構看護工作 งานผู้ดูแลองค์กรระดับกึ่งฝีมือ ☐AM 中階技術外展農務工作 งานจ้างเหมาบริการภาคการเกษตรระดับกึ่งฝีมือ ☐BM 中階技術農業工作 งานการเกษตรระดับกึ่งฝีมือ ☐61 雙語翻譯工作、廚師及其相關工作 งานแปลสองภาษา, พ่อครัวแม่ครัวและงานที่เกี่ยวข้อง	
--	--

 申請項目：ประเภทคำร้อง： ☐61 外國人轉出 โอนย้ายแรงงานต่างชาติ ☐雇主與外國人協議期滿不續聘轉出 นายจ้างและแรงงานต่างชาติตกลงหลังครบสัญญาจ้างแล้วจะไม่ต่อสัญญาจ้างจะทำการโอนย้าย ☐延長外國人轉換期限(不續聘轉出依法不得申請延長轉換期限) ขยายระยะเวลาการโอนย้ายของแรงงานต่างชาติ (หลังครบสัญญาจ้างแล้วจะไม่ต่อสัญญาจ้างจะทำการโอนย้ายตามกฎหมายไม่สามารถขยายระยะเวลาในการโอนย้าย) |

外國人轉換理由 เหตุผลที่ต้องโอนย้าย แรงงานต่างชาติ	外國人轉換理由：(以下理由請依實際情況勾選及視情況檢附文件，填表說明注意事項四) เหตุผลที่โอนย้ายแรงงานต่างชาติ：โปรดทำเครื่องหมายต่อไปนี้ตามความเป็นจริงและแนบเอกสารตามที่เห็นสมควร (ข้อควรทราบในการ กรอกเอกสาร 4) 1.被看護者 ผู้ดูแล a.死亡(須檢附證明文件，死亡日期____年____月____日) มรณะ (ให้แนบเอกสารรับรองประกอบ เสียชีวิตวันที่____เดือน____ปี) b.移民(須檢附相關證明文件) ย้ายถิ่นฐาน (ให้แนบเอกสารที่เกี่ยวข้องประกอบ) 2.原雇主 นายจ้างเดิม a.死亡(須檢附證明文件，死亡日期____年____月____日) มรณะ (ให้แนบเอกสารรับรองประกอบ เสียชีวิตวันที่____เดือน____ปี) b.移民(須檢附相關證明文件) ย้ายถิ่นฐาน (ให้แนบเอกสารที่เกี่ยวข้องประกอบ) 3.船舶被扣押、沉沒或修繕而無法繼續作業(須檢附證明文件)。 เรือถูกยึดหรือซ่อมแซม และไม่สามารถดำเนินการต่อไปได้ (ให้แนบเอกสารรับรองประกอบ) 4.雇主關廠、歇業或不依勞動契約給付工作報酬經終止勞動契約者(須檢附證明文件)。 นายจ้างปิดโรงงาน ยกเลิกกิจการ หรือไม่จ่ายค่าตอบแทนในการทำงานตามสัญญาจ้าง และยุติสัญญาว่าจ้าง (ให้แนบเอกสารรับรอง ประกอบ) 5.其他不可歸責於受聘僱外國人之事由者(須檢附證明文件) สาเหตุอื่นที่ไม่สามารถบ่งชี้ว่าเป็นความผิดของแรงงานต่างชาติ (ให้แนบเอกสารรับรองประกอบ) 6.家庭外籍看護工經雇主同意轉換雇主或工作。(勾選第6項外國人轉換理由，雇主可 依 就業服務法第58條第2項第3款規定向本部申請遞補招募許可。) ผู้อนุญาตต่างชาติที่ได้รับการยินยอมจากนายจ้างให้โอนย้ายนายจ้างหรือเปลี่ยนงาน (ให้เลือกทำเครื่องหมายเหตุผลในการโอนย้ายแรงงาน ต่างชาติวรรคที่ 6 นายจ้างสามารถยื่นคำร้องขอใบอนุญาตจัดหางานทดแทนแรงงานกับสำนักงานแรงงานตามพระราชบัญญัติบริการ จัดหางานมาตรา 58 วรรค 2 ข้อที่ 3) 7.雇主與外國人協議期滿不續聘(轉出期限至原聘僱期限屆滿日前14日。勾選本項者， 得免加蓋雇主公司及負責人印章，填表說明注意事項九) นายจ้างและแรงงานต่างชาติทำสัญญาตกลงหลังครบสัญญาจ้างแล้วจะไม่ต่อสัญญาจ้างอีก (ระยะเวลาการโอนย้ายคือ 14 วันก่อนวัน หมดอายุของระยะเวลาการทำงานตามใบอนุญาตการทำงาน ผู้ที่ตรวจสอบรายการนี้ไม่จำเป็นต้องประทับตรานายจ้าง บริษัท และ ผู้รับผิดชอบ ข้อควรทราบในการกรอกเอกสาร 9)
延長外國人轉換 雇主期限(填表 說明注意事項 三) ขยายระยะเวลาในการ โอนย้ายนายจ้างใหม่ (ข้อ ควรทราบในการกรอก เอกสาร 3)	轉出函、廢止聘僱許可函、不予許可函、撤銷聘僱許可函或 延長轉出函文號(填表說明注意事項二) ใบอนุญาตการโอนย้ายแรงงาน ใบเพิกถอนใบอนุญาตการทำงาน ใบไม่อนุมัติการทำงาน เพิกถอนใบอนุญาตการทำงานหรือขยายระยะเวลาในการโอนย้ายแรงงาน (ข้อควรทราบใน การกรอกเอกสาร 2) 延長外國人轉換雇主期限之特殊情形：กรณีเกิดเหตุการณ์กรณีพิเศษ อนุมัติการขยายเวลาในการโอนย้ายนายจ้าง： 1. ☐ 外國人入國工作未滿1年 แรงงานต่างชาติ ทำงานในประเทศยังไม่ครบ 1 ปี 2. ☐ 外國人有就業服務法(下稱本法)第59條第1項第1款、第2款規定情事，或被看護 者已無照顧需求。 แรงงานต่างชาติเข้าชายตามกรณีที่ระบุไว้ในมาตรา 59 วรรคหนึ่ง ข้อ (1) หรือข้อ (2) แห่งพระราชบัญญัติการให้บริการด้านการจ้างงาน (ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า “พระราชบัญญัตินี้”) หรือในกรณีที่ผู้รับการดูแลไม่มีความจำเป็นต้องได้รับการดูแลอีกต่อไป 3. ☐ 外國人因雇主行蹤不明，經地方主管機關依規定逕行通知公立就業服務機構辦理轉換 雇主。 แรงงานต่างชาติที่ไม่สามารถติดต่อกับนายจ้างได้ เนื่องจากนายจ้างมีพฤติกรรมไม่เปิดเผยถิ่นที่อยู่หรือไม่สามารถติดต่อได้ และหน่วยงานที่มีอำนาจในท้องถิ่นต้องดำเนินการแจ้งไปยังหน่วยงานบริการจัดหางานของรัฐให้ดำเนินการเปลี่ยนนายจ้างตามมาตราในข้อ 16 ของหลักเกณฑ์บังคับฉบับนี้ 4. ☐ 其他影響外國人權益重大，經查證屬實(須檢附證明文件) ผลกระทบอื่นๆ ที่มีผลต่อสิทธิของแรงงานต่างชาติ ตรวจสอบแล้วพบว่าเป็นความจริง (ให้แนบเอกสารรับรองประกอบ)
本申請案回復方式： ☐ 親取 ☐ 郵寄至外國人工作地址(請擇一勾選) วิธีการตอบกลับเรื่องที่ยื่นร้อง ☐ มารับเอง ☐ ส่งทางไปรษณีย์ตามที่อยู่ของแรงงานต่างชาติได้ให้ไว้ (โปรดเลือกข้อใดข้อหนึ่ง) 通訊地址(必填，限填中文)：_____ ที่อยู่สำหรับติดต่อ (ต้องกรอก จากัดกรอกเป็นภาษาจีน) 本人聲明本申請案所填寫資料及檢附文件等均屬實，如有虛偽，願負法律上之一切責任。 ข้าพเจ้าขอรับรองว่า ข้อมูลที่กรอกและเอกสารที่แนบมานี้เป็นจริงทุกประการ หากเป็นเท็จ ยินดีรับผิดชอบตามที่กฎหมายกำหนดทุกประการ 外國人簽名：_____ แรงงานต่างชาติลงนาม：	

1140901

填表說明注意事項

※請詳閱本報在案之填表說明書：

- 一、外國人行動電話必須填，且不得與雇主或委任私立就業服務機構電話相同，未填寫者，將退請補正確認；電子郵件須勾選「有」或「無」，未勾選者，將退請補正確認，若勾選「有」，請確實填寫且不得與雇主或委任私立就業服務機構電子郵件相同。
1. แรงงานต่างชาติที่เพิ่งเข้ามาทำงานใหม่จะต้องกรอกหมายเลขโทรศัพท์มือถือให้ชัดเจน และห้ามกรอกเบอร์เดียวกับนายจ้างหรือหน่วยงานเอกชนที่ให้อำนาจดำเนินการ ผู้ที่ไม่ได้กรอกให้เรียบร้อย จะตีเอกสารคำร้องกลับเพื่อให้กลับไปกรอกใหม่ มิฉะนั้นจะต้องเลือกว่า "มี" หรือ "ไม่มี" สำหรับผู้ที่ไม่ได้เลือกตอบให้เรียบร้อย จะตีเอกสารคำร้องกลับเพื่อให้นำไปแก้ไขใหม่ หากเลือกว่า "มี" ให้กรอกตามความเป็นจริงและห้ามเหมือนของนายจ้างหรือหน่วยงานเอกชนที่ให้อำนาจดำเนินการ
- 二、轉出函、廢止聘僱許可函、不予許可函、撤銷聘僱許可函或延長轉出函文號：範例勞○○○字第1100641633號，填寫為1100641633，家庭類被看護者死亡勾稽廢止聘僱許可函文號勞○○○字第1100641633-0001號，填寫為1100641633-0001，或勞○○○字第1100641633號，填寫為1100641633。申請第2次（含）以後延長轉出，須填寫前1次延長轉出函文號。
2. เลขที่ใบอนุญาตการโอนย้ายแรงงาน ใบเพิกถอนใบอนุญาตการจ้างงาน ใบไม่อนุมัติการจ้างงาน เพิกถอนใบอนุญาตการจ้างงานหรือขยายระยะเวลาในการโอนย้ายแรงงาน ตัวอย่างเช่น เลขที่แรงงาน ๐๐๐ เลขที่เอกสาร 1100641633 ให้กรอกเป็น 1100641633 ผู้ถูกดูแลเสียชีวิตให้ยกเลิกการว่าจ้างแรงงานในตำแหน่งผู้ดูแลในครัวเรือน โดยการเพิกถอนหนังสืออนุญาตการจ้างงาน เลขที่แรงงาน ๐๐๐ เลขที่เอกสาร 1100641633-0001 ให้กรอกเป็น 1100641633-0001 หรือเลขที่แรงงาน ๐๐๐ เลขที่เอกสาร 1100641633 ให้กรอกเป็น 1100641633 หากยื่นคำร้องเพื่อขยายเวลาการโอนย้ายแรงงานเป็นครั้งที่ 2 (รวม) จะต้องกรอกเลขที่ใบขยายระยะเวลาการโอนออกครั้งแรกประกอบ
- 三、得延長轉換雇主之期限：
應於原轉換作業期限屆滿日前14日內，申請延長轉換，且申請以1次為限。但外國人屬刑事訴訟案件被害人者，得不受申請次數限制，惟申請延長轉換作業期限不得逾檢察機關不起訴處分或法院一審判決之日止。
3. เหตุผลในการขยายระยะเวลาโอนย้ายนายจ้าง：
ก่อนที่ระยะเวลาในการโอนย้ายที่ยื่นไปจะครบกำหนดภายใน 14 วัน ต้องยื่นเรื่องขยายระยะเวลาการโอนย้าย และจำกัดยื่นได้เพียง 1 ครั้งเท่านั้น แต่เนื่องจากแรงงานต่างชาติเป็นผู้ถูกทำร้ายในกระบวนการดำเนินคดีอาญา จึงไม่จำกัดจำนวนครั้งในยื่นคำร้อง แต่ข้อแม้คือระยะเวลาในการยื่นเรื่องขอขยายระยะเวลาการโอนย้ายนายจ้างต้องไม่เกินจากวันที่หน่วยงานอัยการกำหนดไม่ฟ้องร้องหรือก่อนศาลชั้นต้นพิพากษา
- 四、☐請依實際情況勾選，如須檢附文件，務必檢附。
4. ให้เลือกตอบตามสถานการณ์ที่เป็นอยู่ ณ ปัจจุบัน กรณีที่จำเป็นต้องแนบเอกสาร ให้แนบเอกสารให้เรียบร้อย
- 五、雇主與外國人協議期滿不續聘轉出經本部許可者，本部將協助以外國人希望工作區域刊登「外國人轉換雇主網路作業系統」轉出資訊。
5. หากนายจ้างและแรงงานต่างชาติติดกลหลังครบสัญญาแล้วไม่ต่อสัญญาจ้าง การยื่นขอโอนย้ายต้องได้รับการอนุญาตจากสำนักงานแรงงาน ทางสำนักงานแรงงานจะให้ความช่วยเหลือแก่แรงงานต่างชาติที่ต้องการโอนย้ายนายจ้างโดยการลงข้อมูลการโอนย้ายผ่าน "ระบบการดำเนินการแรงงานต่างชาติโอนย้ายนายจ้าง"
- 六、依雇主申請招募第二類外國人文件效期、申請程序及其他經中央主管機關規定之文件規定，申請文件除政府機關、醫療機構、學校或航空公司核發或開具之證明文件外，應加蓋申請人或公司及負責人印章。
6. ตามกรณีที่นายจ้างต้องการยื่นคำร้องเพื่อว่าจ้างแรงงานต่างชาติประเภทที่ 2 ตามกฎระเบียบว่าด้วยอายุความในการยื่นคำร้อง ขั้นตอนการยื่นคำร้องและกฎข้อบังคับอื่นๆ ที่ทางหน่วยงานกลางกำหนด นอกจากเอกสารคำร้องที่ออกให้โดยหน่วยงานรัฐ สถาบันการแพทย์ โรงเรียนหรือบริษัทการบินแล้ว ควรจะประทับ ตราของผู้ยื่นคำร้องหรือประทับตราของบริษัทและผู้รับผิดชอบ
- 七、相關法規及申請程序，請依照本機關網站所載最新規定辦理。
7. เกี่ยวกับกฎระเบียบและขั้นตอนการยื่นคำร้อง ให้ปฏิบัติตามกฎระเบียบล่าสุดที่กำหนดไว้บนเว็บไซต์ของหน่วยงาน
- 八、海洋漁撈工作者，請填漁業執照統一編號。農林牧養殖漁業工作者，如為自然人請填身分證字號，如為法人請填營利事業統一編號。
8. แรงงานประมงในทะเล ให้กรอกเลขที่ใบอนุญาตการทำงาน สำหรับผู้ประกอบการกิจการเกษตรกรรม ป่าไม้ ปศุสัตว์ และการเพาะเลี้ยงพารมปลา กรณีที่เป็นบุคคลธรรมดาให้กรอกเลขที่บัตรประชาชน หากเป็นนิติบุคคลให้กรอกเลขประจำตัวผู้เสียภาษี
- 九、外國人代雇主申請時，轉換理由勾選7.「雇主與外國人協議期滿不續聘」者，需填具代雇主申請切結書。
9. กรณีที่แรงงานต่างชาติทำหน้าที่ยื่นเรื่องแทนนายจ้าง สำหรับสาเหตุการโอนย้ายนายจ้างให้เลือก 7 "นายจ้างและแรงงานต่างชาติติดกลไม่ต่อสัญญาจ้าง" ให้ลงนามคำร้องแทนนายจ้าง
- 十、外國人請填護照號碼，倘非首次來臺受聘且有護照號碼異動之情事，應立即向內政部移民署辦理居留資料異動事宜。
10. แรงงานต่างชาติกรอกหมายเลขหนังสือเดินทาง หากไม่ได้ทำงานในไต้หวันเป็นครั้งแรกและมีการเปลี่ยนแปลงหมายเลขหนังสือเดินทาง ควรจะยื่นเรื่องขอทำกรอกแก้ไขข้อมูลกับสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองกระทรวงมหาดไทยไต้หวันโดยด่วน

雇主聘僱外國人申請書 (外國人自行申請, 中越文版)

Đơn xin tuyển dụng lao động người nước ngoài (người nước ngoài thay mặt chủ sử dụng lao động nộp đơn, phiên bản Trung Việt)

工作類別 Loại công việc : ☐ 10 製造工作 Công việc sản xuất ☐ 1A 屠宰工作 Giết mổ ☐ 20 營造工作 Xây dựng ☐ 30 家庭看護 Khán hộ công gia đình ☐ 40 家庭幫傭 Giúp việc gia đình ☐ 50 海洋漁撈 Đánh bắt cá trên biển ☐ 90 機構看護 Khán hộ công của tổ chức ☐ A1 外展農務工作 Công việc nông nghiệp tiếp cận cộng đồng ☐ A2 外展製造工作 Công việc sản xuất tiếp cận cộng đồng ☐ B0 農、林、牧、養殖魚業工作 Công việc nông, lâm, chăn nuôi, trại nuôi cá ☐ C0 廢棄物及資源物回收處理工作 công việc xử lý chất thải và tái chế tài nguyên ☐ A3 多元陪伴照顧服務工作 Công việc dịch vụ chăm sóc đồng hành đa dạng	☐ 1M 中階技術製造工作 công việc sản xuất kỹ thuật bậc trung ☐ 1M 中階技術屠宰工作 công việc giết mổ kỹ thuật bậc trung ☐ 2M 中階技術營造工作 công việc xây dựng kỹ thuật bậc trung ☐ 3M 中階技術家庭看護工作 khán hộ công gia đình kỹ thuật bậc trung ☐ 5M 中階技術海洋漁撈工作 đánh bắt cá trên biển kỹ thuật bậc trung ☐ 9M 中階技術機構看護工作 khán hộ công của tổ chức kỹ thuật bậc trung ☐ AM 中階技術外展農務工作 công việc nông nghiệp tiếp cận cộng đồng kỹ thuật bậc trung ☐ BM 中階技術農業工作 công việc nông nghiệp kỹ thuật bậc trung ☐ 61 雙語翻譯工作、廚師及其相關工作 công việc phiên dịch song ngữ, đầu bếp và công việc liên quan	申請項目 Hạng mục xin : 61 ☐ 外國人轉出 Người nước ngoài chuyển chủ ☐ 雇主與外國人協議期滿不續聘轉出 Chủ sử dụng lao động và người nước ngoài thỏa thuận đổi chủ do không tiếp nhận tuyển dụng sau khi hết hợp đồng. 66 ☐ 延長外國人轉換期限 (不續聘轉出依法不得申請延長轉換期限) Kéo dài thời hạn chuyển chủ của người nước ngoài (chuyển chủ vì không tiếp nhận tuyển dụng thì theo luật không được xin kéo dài thời hạn chuyển chủ).
---	---	---

雇主營利事業統一編號、身分證字號、護照號碼(填表說明注意事項八)
 Mã số doanh nghiệp, số chứng minh thư, số hộ chiếu chủ tuyển dụng lao động (xem tại mục chú ý 8)

請詳閱背面填表說明 Xin hãy đọc kỹ hướng dẫn điền đơn phía sau	國籍 Quốc tịch	護照號碼 Số hộ chiếu (填表說明注意事項十) (xem tại mục chú ý 10)	行動電話 (必填, 填表說明注意事項一) Điện thoại di động (Bắt buộc, xem tại mục chú ý 1)	電子郵件 (填表說明注意事項一) Email (xem tại mục chú ý 1)	廢止聘僱許可申請 Xin hủy bỏ giấy phép tuyển dụng lao động (申請項目勾選 61 外國人轉出者, 須擇一勾選) (trường hợp xin người nước ngoài chuyển chủ ở mục 61, phải chọn điền 1 ô)
越南 Người Việt Nam			☐ 無 Không ☐ 有 Có:	1. ☐ 聘僱關係自 ____ 年 ____ 月 ____ 日起終止 Quan hệ tuyển dụng kết thúc từ ngày tháng năm 2. ☐ 依規定無法出席協調會、無法轉換雇主或工作之翌日起終止聘僱關係 Theo quy định không thể tham gia cuộc họp thảo luận, sẽ chấm dứt quan hệ	

																			tuyển dụng kể từ ngày hôm sau ngày không thể chuyển chủ hoặc làm việc.
外國人轉換理由 Lý do người nước ngoài chuyển chủ	外國人轉換理由：(以下理由請依實際情況勾選及視情況檢附文件，填表說明注意事項四) Lý do người nước ngoài chuyển chủ: (lý do dưới đây đánh dấu chọn theo tình hình thực tế và tùy theo trường hợp đề nộp kèm giấy tờ, xem tại mục chú ý 4) 1. 被看護者 Người được chăm sóc ☐ a. 死亡(須檢附證明文件，死亡日期____年____月____) hết(cần kèm theo giấy chứng nhận, chết ngày ____ tháng ____ năm ____) ☐ b. 移民(須檢附證明文件)Di dân (cần kèm theo giấy chứng nhận liên quan) 2. 原雇主 Chủ sử dụng lao động cũ ☐ a. 死亡(須檢附證明文件，死亡日期____年____月____) chết(cần kèm theo giấy chứng nhận, chết ngày ____ tháng ____ năm ____) ☐ b. 移民(須檢附證明文件)Di dân (cần kèm theo giấy chứng nhận liên quan) 3. ☐ 船舶被扣押、沉沒或修繕而無法繼續作業(須檢附證明文件)。 Thuyền bị bắt giữ, chìm hoặc sửa chữa không thể tiếp tục hoạt động (cần kèm theo giấy chứng nhận) 4. ☐ 雇主關廠、歇業或不依勞動契約給付工作報酬經終止勞動契約者(須檢附證明文件)。 Chủ sử dụng lao động cũ đóng cửa nhà máy, dừng kinh doanh hoặc trường hợp chấm dứt hợp đồng lao động do không trả thù lao theo hợp đồng lao động(cần kèm theo giấy tờ chứng nhận). 5. ☐ 其他不可歸責於受聘僱外國人之事由者(須檢附證明文件) Có lý do khác không thuộc trách nhiệm của người nước ngoài được tuyển dụng (cần kèm theo giấy tờ chứng nhận) 6. ☐ 家庭外籍看護工經雇主同意轉換雇主或工作。(勾選第 6 項外國人轉換理由，雇主可依 就業服務法第 58 條第 2 項第 3 款規定向本部申請遞補招募許可。) Khán hộ công gia định được chủ sử dụng lao động cũ đồng ý cho chuyển chủ hoặc chuyển việc (đánh dấu mục 6 trong lý do người nước ngoài chuyển chủ. Chủ sử dụng lao động có thể theo quy định tại Khoản 3 Mục 2 Điều 58 Luật dịch vụ việc làm xin giấy phép tuyển mộ bổ sung tại Bộ Lao Động). 7. ☐ 雇主與外國人協議期滿不續聘(轉出期限至原聘僱期限屆滿日前 14 日。勾選本項者，得免加蓋雇主公司及負責人印章，填表說明注意事項九) Chủ sử dụng lao động và người nước ngoài thỏa thuận không tiếp nhận tuyển dụng sau khi hết hạn hợp đồng (thời hạn chuyển chủ là 14 ngày trước khi hết hạn hợp đồng lao động với chủ cũ, những người đánh dấu mục này được miễn đóng dấu của công ty chủ sử dụng và con dấu người phụ trách. xem tại mục chú ý 9).																		
延長外國人轉換雇主期限(填表說明注意事項三) Kéo dài thời hạn chuyển chủ cho người nước ngoài (xem tại mục chú ý 3)	轉出函、廢止聘僱許可函、不予許可函、撤銷聘僱許可函或延長轉出函文號(填表說明注意事項二) Mã công văn chuyển chủ, công văn chấm dứt giấy phép tuyển dụng lao động, công văn không cấp phép, công văn hủy giấy phép tuyển dụng hoặc công văn kéo dài thời gian chuyển chủ (Xem tại mục chú ý 2) 延長外國人轉換雇主期限之特殊情形： Trường hợp đặc biệt kéo dài thời hạn người nước ngoài đổi chủ 1. ☐ 外國人入國工作未滿 1 年 Người nước ngoài nhập cảnh làm việc chưa đủ 1 năm. 2. ☐ 外國人有就業服務法(下稱本法)第 59 條第 1 項第 1 款、第 2 款規定情事，或被看護者已無照顧需求。 Người nước ngoài thuộc trường hợp theo quy định tại khoản 1, khoản 2 Điều 59 Luật dịch vụ việc làm (dưới đây gọi tắt là Luật này) hoặc người được chăm sóc không còn nhu cầu chăm sóc. 3. ☐ 外國人因雇主行蹤不明，經地方主管機關依規定逕行通知公立就業服務機構辦理轉換雇主。 Người nước ngoài vì chủ lao động mất tích, theo quy định tại Điều 16 cơ quan có thẩm quyền tại địa phương phải thông báo trực tiếp cho cơ quan dịch vụ việc làm công lập để giải quyết việc chuyển đổi chủ sử dụng lao động. 4. ☐ 其他影響外國人權益重大，經查證屬實(須檢附證明文件) Lý do khác ảnh hưởng nghiêm trọng quyền lợi của người nước ngoài, qua điều tra là đúng sự thật (cần kèm theo giấy tờ chứng nhận).																		

本申請案文件回復方式(請擇一勾選)： ☐ 親取 ☐ 郵寄外國人工作地址 ☐ 郵寄通訊地址 Cách thức nhận kết quả hồ sơ: ☐ Đến lấy trực tiếp ☐ gửi bưu điện đến địa chỉ làm việc của người nước ngoài ☐ Gửi bưu điện đến địa chỉ liên hệ 通訊地址(必填，限填中文)：_____ Địa chỉ liên hệ (bắt buộc, chỉ ghi tiếng Trung) 本人聲明本申請案所填寫資料及檢附文件等均屬實，如有虛偽，願負法律上之一切責任。 Tôi xin cam đoan tất cả thông tin đã điền trên tờ đơn này và giấy tờ kèm theo đơn đều đúng sự thật, nếu sai, tôi sẵn sàng chịu mọi trách nhiệm trước pháp luật 外國人簽名： Chữ ký người nước ngoài：
--

同意外國人代雇主申請切結書(僅辦理期滿不續聘轉出須檢附，填表說明注意事項九) Bản cam kết đồng ý người nước ngoài thay mặt chủ sử dụng lao động xin (chỉ trường hợp chuyển chủ mới do chủ cũ không tiếp nhận tuyển dụng sau khi hết hạn hợp đồng lao động mới cần đính kèm, xem tại mục chú ý 9)	
雇主 外國人(護照號碼： Chủ sử dụng lao động (Mã số doanh nghiệp hoặc số chứng minh thư: xin chuyển chủ hoặc công việc và xin cam đoan tất cả thông tin đã điền trên tờ đơn này và giấy tờ kèm theo đơn đều đúng sự thật, nếu sai, sẵn sàng chịu mọi trách nhiệm trước pháp luật.	(營利事業統一編號或身分證字號：) 同意由本) 代為申請轉換雇主或工作，並聲明本申請案所填寫資料及檢附 (簽章 ký tên đóng dấu) (簽章 ký tên đóng dấu)
負責入： Người phụ trách 雇主市內電話： Số điện thoại bàn của chủ sử dụng lao động (không được điền thông tin liên hệ của tổ chức dịch vụ việc làm tư nhân) 雇主行動電話： Điện thoại di động của chủ sử dụng lao động: (không được điền thông tin liên hệ của tổ chức dịch vụ việc làm tư nhân) 電子郵件 Email： ☐ 無 Không/ ☐ 有 Có：	(簽章 ký tên đóng dấu) (簽章 ký tên đóng dấu) (不得填列私立就業服務機構之聯絡資訊) (不得填列私立就業服務機構之聯絡資訊)
※以上 3 項聯絡資訊，請確實填寫，雇主應依規定就市內電話或行動電話擇一填寫提供雇主本人或可聯繫至雇主之親友電話，如未確實填寫雇主聯絡電話，將不予核發許可。另聯絡資訊將作為本機關即時聯繫說明申請案件審查情形及後續聘僱管理注意事項之用，以利縮短案件審查時間，與保障雇主聘僱外國人之權益！ Xin hãy điền chính xác 3 thông tin liên hệ nói trên, chủ sử dụng lao động cần điền số điện thoại bàn hoặc số điện thoại di động theo quy định để cung cấp số điện thoại của bản thân hoặc của bạn bè người thân nhưng có thể liên hệ được với chủ sử dụng lao động, nếu không điền chính xác số điện thoại liên hệ của chủ sử dụng lao động thì sẽ không duyệt cấp giấy phép. Ngoài ra, thông tin liên hệ sẽ dùng để cơ quan kịp thời liên hệ giải thích tình hình thẩm tra hồ sơ và nội dung chú ý về quản lý tuyển dụng sau này, nhằm rút ngắn thời gian thẩm tra hồ sơ và bảo đảm quyền lợi cho chủ sử dụng lao động tuyển dụng người nước ngoài.	
中 華 民 國 年 月 日 Trung Hoa Dân Quốc Ngày tháng năm	
(以下虛線範圍為機關收文專用區) (Phạm vi đường kẻ đứt đoạn là mục dành riêng cho cơ quan nhận hồ sơ)	
收文章 Dấu nhận hồ sơ：	收文號 Mã nhận hồ sơ：

填表說明注意事項：

Nội dung chú ý khi điền đơn

- 一、外國人行動電話必填，且不得與雇主電話相同，未填寫者，將退請補正確認；電子郵件須勾選「有」或「無」，未勾選者，將退請補正確認，若勾選「有」，請確實填寫且不得與雇主電子郵件相同。
 1. Bắt buộc phải điền số điện thoại di động của người nước ngoài, và không được giống với số điện thoại của cơ sở dịch vụ việc làm tư nhân đã ủy thác, trường hợp không điền, sẽ bị trả lại để bổ sung xác nhận; Hòm thư email cần chọn “có” hoặc “không”, trường hợp chưa chọn sẽ trả lại để bổ sung xác nhận; nếu chọn “có” hãy điền đúng và không được giống với email của chủ sử dụng lao động hoặc email của cơ sở dịch vụ việc làm tư nhân đã ủy thác.
- 二、轉出函、廢止聘僱許可函、不予許可函、撤銷聘僱許可函或延長轉出函文號：範例勞○○字第1100641633號，填寫為1100641633，家庭類被看護者死亡勾稽廢止聘僱許可函文號勞○○字第1100641633-0001號，填寫為1100641633-0001，或勞○○字第1100641633號，填寫為1100641633。申請第2次（含）以後延長轉出，須填寫前1次延長轉出函文號。
 2. Mã số công văn chuyển chủ, công văn chấm dứt giấy phép tuyển dụng lao động, công văn không cấp phép, công văn hủy giấy phép tuyển dụng hoặc công văn gia hạn thời gian chuyển chủ: ví dụ範例勞○○字第1100641633號，hãy điền1100641633; trường hợp người được chăm sóc tại gia bị chết chọn mã số công văn chấm dứt giấy phép tuyển dụng 勞○○字第1100641633-0001號，hãy điền1100641633-0001 hoặc 勞○○字第1100641633號，thì điền là1100641633. Xin gia hạn thời hạn chuyển chủ (từ) 2 lần trở lên, cần điền mã số công văn xin gia hạn thời hạn chuyển chủ lần trước đó.
- 三、得延長轉換雇主之期限 Thời hạn được gia hạn đổi chủ：
應於原轉換作業期限屆滿日前14日內，申請延長轉換，且申請以1次為限。但外國人屬刑事訴訟案件被害人者，得不受申請次數限制，惟申請延長轉換作業期限不得逾檢察機關不起訴處分或法院一審判決之日止。
 3. Cần trong vòng 14 ngày trước ngày hết hạn chuyển chủ, xin gia hạn chuyển chủ, và tối đa xin 1 lần. Nhưng trường hợp người nước ngoài là nạn nhân của vụ án tố tụng hình sự, thì không bị sự hạn chế bởi số lần xin gia hạn, nhưng thời hạn xin gia hạn chuyển chủ không được vượt quá ngày cơ quan kiểm sát không truy tố hoặc ngày phán quyết sơ thẩm của tòa án.
- 四、□請依實際情況勾選，如須檢附文件，務必檢附。
 4. Hãy tích chọn (□) theo tình hình thực tế, nếu cần phải đính kèm giấy tờ, thì bắt buộc phải đính kèm.
- 五、雇主與外國人協議期滿不續聘轉出經本部許可者，本部將協助以外國人希望工作區域刊登「外國人轉換雇主網路作業系統」轉出資訊。
 5. Trường hợp chủ sử dụng lao động và người nước ngoài thỏa thuận chuyển chủ vì không nhận tuyển dụng sau khi hết hạn hợp đồng cũ, Bộ sẽ hỗ trợ đăng thông tin chuyển chủ tại “Hệ điều hành mạng chuyển đổi chủ cho người lao động nước ngoài” ở khu vực mà người nước ngoài mong muốn làm việc.
- 六、依雇主申請招募第二類外國人文件效期、申請程序及其他經中央主管機關規定之文件規定，申請文件除政府機關、醫療機構、學校或航空公司核發或開具之證明文件外，應加蓋申請人或公司及負責人印章。
 6. Theo quy định thời gian hiệu lực của giấy tờ chủ sử dụng lao động xin tuyển dụng người nước ngoài loại 2, trình tự xin và giấy tờ khác được cơ quan chủ quản trung ương quy định. Những giấy tờ xin cần phải đóng dấu công ty và người phụ trách công ty ngoại trừ giấy tờ chứng nhận do cơ quan chính phủ, cơ sở y tế, trường học hoặc công ty hàng không cấp hoặc phát hành.
- 七、相關法規及申請程序，請依照本機關網站所載最新規定辦理。
 7. Về những quy định pháp luật liên quan và trình tự xin, xin hãy thực hiện theo quy định mới nhất trên Website của cơ quan này.
- 八、海洋漁撈工作者，請填漁業執照統一編號。農林牧養殖魚業工作者，如為自然人請填身分證字號，如為法人請填營利事業統一編號。
 8. Trường hợp làm việc đánh bắt cá trên biển, hãy điền mã số ID chứng chỉ ngư nghiệp. Người làm công việc nông, lâm, chăn nuôi, trại nuôi cá nếu là thể nhân hãy điền số chứng minh thư, nếu là pháp nhân hãy điền mã số doanh nghiệp.
- 九、外國人代雇主申請時，轉換理由勾選7.「雇主與外國人協議期滿不續聘」者，需填具代雇主申請切結書。
 9. Khi người nước ngoài xin thay chủ sử dụng lao động, chọn lý do chuyển chủ là 7. (chủ sử dụng lao động và người nước ngoài thỏa thuận không tiếp nhận tuyển dụng sau khi hết hạn hợp đồng), cần điền giấy cam kết xin thay chủ sử dụng lao động.
- 十、外國人請填護照號碼，倘非首次來臺受聘且有護照號碼異動之情事，應立即向內政部移民署辦理居留資料異動事宜。
 10. Người nước ngoài hãy điền số hộ chiếu, nếu không phải lần đầu tiên sang Đài Loan làm việc và đã thay đổi số hộ chiếu, cần lập tức làm thủ tục thay đổi thông tin cư trú tại Sở Di Dân Bộ Nội Chính.